ΣΕΝΕ 53. (Ἐφρεντζῖ 13 Ἰούλιος) ΠΕΝΤΖΕΜΠΕ 1 ΙΟΥΛΙΟΣ 1893 (1309) (Χιδζιρὶ Ζιλχιδζὲ 29 1310) Νόμ. 4685

Σαχήπι ἰμτιγιὰζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ

Δέρι σααδετδὲ

Σενεβὶ	Γρ. 120
Αλτὴ ἀϊληγὴ	» 65

Ταδραλαρδὰ

Σενεβὶ	» 160
Ἄλτ ἀϊληγὴ	» 85

Μεμαλίκι ἐδζνεπιεδὲ

Σενεβὶ	Φρ. 40
Αλτὴ ἀϊληγὴ	» 20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ
ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλέρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ			Γρ. 2
»	»	3δζὶ »	» 3
»	»	2δζὶ »	4

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπολδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτᾶ Καλεδὲ Νόμ. 158

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

Πέμπτη 1 Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ ἀναργύρων.
Παρασκευὴ 2 Κατάθ. ἐσθητ. τῆς Θεοτ. ἐν Βλαχ.

Δοὺκ δ' Ὑορκὴν ἐζδιβαδζλερὶ.

Κετζὲν Πεντζσενπὲ κιουνοὺ Λόνδραδα ἰδζρὰ ὀληνὰν μεζκιοὺρ ἰζδιβαδζλὰρ ἰτζοὺν τηλεγράφλε ἀληνὰν χαπερλερὶ γιαζμὴς ὀλοὺπ μουχάχηρεν κερὲκ Εὐρώπα ὀζεριδελερινδὲ βὲ κερὲκ τηλεγρὰφ χαπερλερινδὲ τεσαττοὺρ ἰδενλέρδε πὲρ βέδζχι ἀτὶ ἰλαβὲ ὀληνούρ.

Τερτὶπ ὀληνὰν δουγιοὺν ἀλαγὶ Βούκιγχαμ σεραϊνδὰν Πρὲνς δὴ Γαλὴν σεραινὰ βὲ ἀνδὲν ἅγιος Ἰωάννης ἐκκλησίασηνα κιτμὶς βὲ μεζκιοὺρ ἀλαϊ γαγιέτλε σαγιάνη τεμασὰ ἰμὶς. ἀλαγὶν μιρουρ εἰλεδιγὶ σοκακλαρδὰ κουλιέτλε τοπλανμὴς ὀλὰν ἐχαλὶ, Κηραλίτζα χαζρετλερὶ ἰλὲ χανεδαννηνὰ βὲ πὶλ χασσὰ δοὺκ δ' Ὑὸρκ ἰλὲ Πρενσσὲς Μαρίαγια ἰζχάρη χορμὲτ βὲ μουχαπὲτ εἰλεμίσδηρ. Νικιὰχ δοαλερινὶ Κανταβριγία ἐπίσκοπασου κηραὰτ εἰλεδικδὲν σόνρα ἀλαϊ μεζκιοὺρ τεκρὰρ Βούκιγχαμ σεραγινὰ ἀδδὲτ εἰλεμὶς βὲ κεσιδὲ ὀληνὰν ζιαφετδὲ Κηραλίτζα Βικτωρία, Δανιμάρκα Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζαση, Ρωσσία Ἰμπερατὼρ ζαδεσὶ, Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνοὺν πιραδερὶ βὲ ζεβδζεσὶ, Πρὲνς βὲ Πρενσσὲς δοὺ Γὰλ βὲ κεριμελερὶ Πρενσσὲς Μὼδ βὲ Πρενσσὲς Βικτωρία, Κηραλίτζα χαζρετλερινὶν κεριμελερὶ βὲ κελινλερὶ, Δοὺκ δ' Ἐδιμπουργ ἰλὲ ζεβδζεσὶ, Δοὺκ δοὺ Τὲκ βὲ ζεβδζεσὶ βὲ σάϊρ ζεβὰτ χαζὴρ πουλουνμουσλὰρ βὲ ἴσπου 600 κισιλὶκ ζιαφετδὲ τὰ Κηραλίτζα Ἐλισάβετ ζεμανηνδὰ Ἰγγιλτέρα σαχιλινὲ δουσοὺπ παρελενμὴς ὀλὰν πὶρ Ἰσπάνια ἀμιρὰλ σεφινεσινδὲ τζηκαρηλμὴς σαραπλὰρ ἰτζιλμίσδηρ.

Δοὺκ δ' Ὑὸρκ βὲ ζεβδζεσὶ Δούσες δ' Ὑὸρκ πὶρ κάτζ χαφτὰ τενεζζοὺχ εἰλεμὲκ οὐζερὲ Σάνδριγραμ σεγιφιγιεσινὲ κιτμισλέρδηρ. Ἰζδιβαδζὴν βουκουϊνδὲν 3 κιοὺν ἐββὲλ Τζάρεβιτζ ἰλὲ Δοὺκ δ' Ὑορκὴν σερεφινὲ ὀλαρὰκ Λόνδραδα Ρωσσία σεφαρετχανεσινδὲ γάγιετ παρλὰκ πὶρ ρεσμὶ καποὺλ ἰδζρὰ ἰδιλδιγὶ κιπὶ Πρὲνς δοὺ Γὰλ ταραφηνδὰν Δανιμάρκα Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζαση χαζαρατὴ ἰλὲ μουδαββίνι σαϊρενὶν σερεφινὲ ὀλαρὰκ πὶρ ζιαφὲτ κεσιδὲ ὀλουνμούσδουρ. Ποὺ ζιαφετδὲ Τζάρεβιτζ χαζρετλερὶ ἰλὲ Κὸντ βὲ Κόντες δ' Ὀρλεὰν βὲ Δοὺκ δ' Ὀρλεὰν δαχὴ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

ΜΕΜΑΛΙΚΙ ΟΣΜΑΝΙΕ ΣΑΡΑΠ ΒΕ ΡΑΚΗΛΑΡΗ

Μεμαλίκι μαχρουσεδὲ χουσουλὲ κελὲν οὐζοὺμ μαχσουλατηνδὰν ἰμὰλ ἰτδιριλμεκδὲ ὀλὰν ρακὶ βὲ σαραπλαρδὰν, ἐδζνεπὶ ρακιλαρὴ ἰλὲ σαραπλαρηνὰ νισπέτλε φαζλὰ ρουσοὺμ ἀληνμακδὰ ὀλμασὴ γιουζουνδὲν χὲμ ἰμαλάτη δαχηλιὲ φιατὴ τεδεννὶ βὲ χέμδε ἀμιλλερὶ κιουνδὲν κιουνὲ μουτεζαρρὴρ ὀλμακδάδηρ. ζίρα δουβέλι ἐδζνεπιεδὲν σεχριμιζὲ κελὲν σαραπλὰρ ἰτζοὺν γιάληνηζ γιουζδὲ 8 κιουμροὺκ ρουσουμὶ ἰτὰ κηληνμακδὰ ὀλοὺπ μααμουλάτη δαχηλιὲ ἰσὲ φαζλὰ ὀλαρὰκ γιουζδὲ 15 ρέσμι μιρὶ βὲ γιουζδὲ 11 1(2 ἀσὰρ βὲ γιουζδὲ ἰκὶ καντὰρ ρουσουμοὺκι δζέμαν 28 1(2 γροὺς ὀλοὺπ πεχὲρ κηγεσινὲ 11 παρὲ πὶρ σαντὴμ ἰσαπὲτ ἰτδιγινδὲν ἐδζνεπὶ σαραπλὰρ δαχὰ ἐββὲλ σατηλοὺπ μααμουλάτη δαχηλιὲ δαχὴ σατήλμαμακδαδηρ. Γερλὶ ρακὶ βὲ σαραπλαρηνδὰν ταλὲπ ὀληνὰν ρουσοὺμ κούγια ἐχεμμιετσὶζ ἰμὶς κιπὶ ρουσοὺμου μεζκιουρενὶν τάχσιλινδὲ πὲκ τζὸκ οὐϊγουνσουζληκλὰρ δαχὴ βουκουοὺ πουλμακδάδηρ· σοϊλέκι: πὶρ παγδζὴ κερὲκ κενδὶ μαληνδὰν βὲ κερὲκ πασκασηνδὰν σατὴν ἀλμὴς ὀλδηγὴ οὐζουμδὲν ἰμὰλ εἰλεδιγὶ σαραπλαρδὰ δεγιοὺνι οὐμουμιὲ ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ὀληνὰν ἰστιμαρεδὲ τεχακκοὺκ ἰδὲν μηκταρὰ κιορὲ μαχελὶ μεδζλίσι ἰδαρεσίνδζε πὶρ φιὰτ τακδὶρ ἰδιλερὲκ ὁ φιὰτ οὐζερινδὲν γιουζδὲ 15 ρέσμ ἰστιχσὰλ ὀληνούρ. χαλποὺκι ποὺ παπδὲ τακδὶρ ἰδιλὲν φιὰτ μαχελὶ φιατὴ ὄλμαγιουπ, Δέρι σααδετὲ βὲ γιάχοδ μαχάλι σαϊρεγὲ νακλινδὲ σατηλαπιλεδζεγὶ φιὰτ ὀλδηγηνδὰν ρέσμι μιρὶ ὁ φιὰτ οὐζερινδὲν ἰστιχσὰλ ἰδιλμεκδὲ ὀλοὺπ ὄλ παπδὲ βουκουοὺ πουλαδζὰκ οὐδζρέτι νακλιὲ ναζάρη δηκκατὰ ἀλήνμαμακδαδηρ.

Χὰλ ποὺκι νὰκλ ὀλουναδζὰκ μεσαφὲ νὲ καδὰρ ἄζ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν γίνε πεχὲρ κηγιεσινὲ 10 παρὲ μεσαρὶφ πινεδζεγινὲ ναζάρεν, ποὺ μασρὰφ σαραπλὰρ κηϊμετινδὲν τενζὶλ ὀληνοὺπ ρέσμι μιρινὶν πακησινδὲν ἀληνμασὴ λαζὴμ κελούρ. Ρακηλαρὰ κελίνδζε πὶρ ἀμιλὶν ἰστιμαρεδὲ τεχακκοὺκ ἰδὲν σαραπὴ οὐζερινδὲν γιουζδὲ 5 χισαπὴ ἰλὲ ρακὴ ἰτζοὺν ζιμμὲτ καϊδ ὀληναρὰκ πουνδὰν δαχὴ πὶρ μινδάλη μετρούχ τακδὶρ ἰδιλεδζὲκ φιατὴ μουδζιπίνδζε γιουζδὲ 15 ρέσμ ἀληνούρ, λάκιν σίμδι σαρὰπ ἀμιλλερινὶν ἔκσερισι οὐζουμλερδὲν χουσουλὲ κελὲν δζιπρελερινδὲν ρακὴ τζέκμεγιουπ μάκινα βασητασὴ ἰλὲ σαραπηνὴ ἀλαρὰκ, δζίπρεδεν ρακὴ τζηκάρμαμακδα ὀλδηγὴ χαλδὲ γίνε σαραπὴν μηκδαρὴ 1000 κηγιὲ ἰσὲ γιουζδὲ 5 χισαπὴ ἰλὲ 5 κηγιὲ ρακηνὴν ρέσμι μιρισινὶ βιρμεκδέδιρ. Ἀσὰρ μεσελεσινὲ κελίνδζε πάζη μουλτεζιμλερὶν ζιρδὲ πεγιὰν ὀληνὰν σοὺϊ χαρεκετλερὶ πὲκ τοχὰφ βὲ ἀδζαΐπδιρ· πὶν κηγιὲ οὐζουμοὺν πεχὲρ 100 κηγιεσὶ 40 γρουσδὰν 400 γροὺς ταχμὶν ὀληνοὺπ μεαρὶφ βὲ μεναφὶ χησσεσὶ ἰλὲ γιουζδὲ 11 1(2 γροὺς ἀληνμασὴ λαζὴμ κελὲν ἀσὰρ ρεσμὶ 46 γροὺς οὐζουμ ἐσμανὶ ὀλὰν 400 γρουσὰ ζὰμ βὲ ἰλαβὲ ὀληναρὰκ 446 γρουσδὰν γιουζδὲ 11 1(2 ταχσὴλ ἰδιλμεκδέδιρ κι ποὺ μουαμελενὶν χὶτζ πὶρ κανὼν βὲ καϊδεγιὲ τατπηκὴ μιμκὶν δεγίλδιρ.

Ταχσὶλ μουαμελατηνὰ κελίνδζε, πὶρ κιοϊλοὺ μαλὶκ ὀλδηγὴ 10πὶν κηγιὲ σαραπδὰν ζουχοὺρ ἰδὲν πὶρ μουστεριγιὲ 2000 κηγιὲ φιροὺχτ ἰλὲ γιεδινδὲ 8000 κηγιὲ μὰλ μεδζουὸ ὀλδηγὴ χαλδὲ σατμὴς ὀλδηγὴ 2000 κηγιενὶν τεζκιρεσινὶ ἄχζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν δεγιούνου οὐμουμιὲ ἰδαρεσινὲ χίνι μουρααδζατηνδὰ, κενδουσὶ οὐζερινδὲ ζιμμὲτ ὀλαρὰκ μουκαγιὲδ πουλουνὰν 10,000 κηγιὲ σαρὰπ ἰλὲ ρακὴ μηκταρηνὴν τεκιαλὶφ ἀμιρεσινὶ ταλὲπ ὀληνοὺρ κι ἀλμὴς ὀλδηγὴ κιπὶ 1000 κηγιὲ παρεσὶ ἀνδζὰκ κιφαγιὲτ ἰδὲρ· χὰλ ποὺκι σατδήκδζα ρέσμι μιρὶ ἀληνμασὴ δαχὰ σουχουλετλὶ ὀλαδζαγὴ ταπιΐδιρ.

ΙΜΤΙΧΑΝΛΑΡ

ΚΟΥΜ ΚΑΠΟΥ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ

«Ἀνατολὴ» γαζέτασὴ ἰδαρεσινέ.

Μεσκιοὺν πουληνδηγημὴζ Κοὺμ καποὺ ἐνορίασὴ μεκτεπλερινὶν ἰμτιχανλαρὴ κετζὲν χαφτὰ Παζὰρ κιουνοὺ πασλαγιοὺπ μάχη χαλὴν 27ινδζὶ Παζὰρ κιουνοὺ χητὰμ πουλμούσδηρ. Μεκτεπλερὶν χηϊγέτι ἐφορεία ση ταραφηνδὰν βουκουοὺ πουλὰν δαβετὲ ἰδζάπετεν ἴσπου ἰμτιχανλαρδὰ χαζὴρ πουληνούπ, πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ μεζκιοὺρ μεκτεπλερδὲ τεαρὶφ ὀληνὰν δερσλερδὲν ἰμτιχὰν ὀληνὰν σαγιρδανὴν τερακκησὴ μουσαχαδὲ ὀληνμήσδηρ. Ἀΐνη ρουχανιδὲν σόνρα μουδὶρ βὲ μουαλλὶμ φετανετλοὺ Ἰορδάνης Σεφεριάδης ἐφένδι, πὶρ σενὲ μουδιριετὶ ἐσνασηνδὰ μεκτεπλερδὲ τεαρὶφ ὀληνὰν δερσλερὶν δζεδβελινὶ κηραάτ, βὲ σαγιρδανὴν τερακκὴ γαϊρὲτ βὲ ἀδατηνὴ πεγιὰν ἰτδικδὲν σόνρα, οὐμοὺμ σαγιρδὰν ταραφηνδὰν χαμίϊ ἀζάμη μεαρὶφ ὀλὰν βελίϊ νιϊμέτι πὶ μιννετιμὶζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν ἐδσὰφ βὲ μεχαμίδι δζελιλελερινὶ μουτεζαμμὶν τουρκὶ οὐλ ἰπαρὲ ὀλαρὰκ τανζὴμ ἰδιλμὶς ὀλὰν πὶρ μανζουμὲϊ σουκρανὲ ἰλὲ ὁ καδὰρ λατὶφ τεγαννὶ ἰδιλμίσδιρκι, οὐμοὺμ χαζηροὺν χὲμ μεμνοὺν βὲ χέμδε ζιαδεσὶ ἰλὲ μουτεεσὶρ καλμησλάρδηρ. Πουνοὺ μουτεακὴπ, σαγιρδανὴν ἰμτιχανλερινὲ πασλανηλοὺπ σηρὰ ἰλὲ τερτὶς ὀληνμησλὰρ βὲ κιάφφεσι λαϊκὴ βέδζχ ἰλὲ δζεβὰπ βιρερὲκ, χόδζαλαρηνὶ γαϊρετλερινὶν ποὺ βέδζχιλε κιουζὲλ μεϊβελὲρ χασὴλ ἰτδικλερινὲ καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλμούσδηρ. Ἰκρὰρ ὀληνούρκι, μουδὶρ μεχαρετλοὺ Ι. Σεφεριάδης ἐφένδινιν νουτκουνδὰ πεγιὰν ἰτδιγὶ κιπὶ, ποὺ κιπὶ ἰμτιχανλαρδὰ σαγιρδανὴν κουδβετλερὶ ἀνλασηλμὰζ, λάκιν κερὲκ σαγιρδανὴν τερακκηλαρὴ βὲ κερὲκ μουαλλιμλερὶν τεαριφλερὶ χὲμ ἰσπὰτ βὲ χέμδε νουμαγιὰν ὀλμούσδηρ. Μεκτεπλεριμιζὶν τερακκησηνὰ σὸν δερεδζεδὲ σάϊου-ου γαϊρὲτ ἰδὲν ἐφορεία χηϊγετινὲ τεσεκκοὺρ βαδζὶπ ὀλδηγὴ κιπὶ, ποὺ κιπὶ πὶρ μουβαφφακηγὲτ ἰτζοὺνδα οὐμοὺμ μουαλλὶμ βὲ μουαλιμελερὶ σαγιάνη τεπρὶκ ἀδ ἰδέριζ. Ἴσπου ἰμτιχανλαρδὰ μεεμουρίνι δεβλετδὲν δαχὴ πάζη ζεβὰτ ἰλὲ σάπηκ Σβορνὶκ Μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Διονύσιος ἐφένδι χαζαρατὴ δαχὴ χαζὴρ πουληνμησλάρ, βὲ ρέσμι ἰμτιχανὴν χηταμηνδὰ μούμα ἰλέϊχ ἐφένδι πὶρ μακαλέϊ πελιγὲ ἰραδὴ ἰλὲ, σαγέϊ τερακκηβαγέϊ χαζρέτι σεχινσαχιδὲ οὐμοὺμ τεπααΐ σαδηκανὴν ἰστιραχάτλε ταχσίλι ἴλμ ἰτδικλερινὶ πὶλ πεγιὰν τεζαγιούδου ὄμρου ἰκπάλι σεχινσαχιγὶ μουτεζαμμὶν πὶρ δοαΐ μαχσοὺς κηραὰτ εἰλεμίσδιρ.

Κοὺμ καποὺ 28 Ἰούνιος 1893

Γ. Ε.

— 159 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΞΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφκερδεσὶ ὀλοὺπ, μερχοὺμ* **ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ** *τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή.*

Μαπάδ.

Ζεβαλλὴ Δινόρα δὲ Κερβὲν σιγιὰχ ἐλπισελερὲ γάρκ ὀλοὺπ, ἰκὶ ναζὶκ ἔλλερὶ ἰλὲ κιὸζ γιασλαρηνὰ πογιανμὴς λεχτζεσινὶ σέτρ ἰδὲρ ἰδί. Αγγελικὴ δαχὴ μαδάμασηνην γιανὴ πασηνδὰ ἀγιὰκ οὐστουνδὲ δουρούρ ἰδί.

Ὀλιβιὲ ἰσὲ ἔλπεττε πὶρ τακὴμ μουδζίπι ἐσὲφ τεχαγιουλκτὰ παὶς ὄλμαμακ ἰτζοὺν νὲ Δινόραγια νέδε Κάρμενε πακὰρ ἰδί.

Μαχκεμενὶν σκατὴ, ὀγλέϊνδεν σόνρα σαὰτ πιρὶ οὐρδοὺ ἰσὲ, μόχζοὺρ κελὶπ χαζὴρ πουληνὰν χαλκὰ σελὰμ δούρουν δεδί· βὲ ἀκαπινδὲ οὐμοὺμ δααβὰ βεκιλὶ βὲ μαχκεμενὶν ἀαζκλαρὴ μεδζλὶς ὀδασηνὰ δουχοὺλ ἰδερὲκ, γερλερινὲ ὀτουρδουλάρ.

Οὐμοὺμ δααβὰ βεκιλὶ μόυουσενδζὲ βὲ σαγιάνη χόρμὲτ πὶρ ζὰτ ἰδί.

Μαχκεμενὶν κιατιπὶ φεζλεκεγὶ κηραὰτ ἰτμέκλε οὐμοὺμ δααβὰ βεκιλὶ ἰστιντακὰ πασλαδὴ, σοϊλέκι:

» Ἔεε Ὀλιβιὲ Λεβαιλλάν! σὲν Ροβέρονουν κεριμεσὶ Ἀνουντζιάτα ἰλὲ χούσνι ρηζὰν ἰλέμι ἄκδι νικιὰχ ἐγλεδίν;

» Ἔββετ, χούσνι ρηζὰμ ἰλὲ ἄκδι νικιὰχ ἐγλεδίμ.

» Ποὺ κὴζ ἰλὲ ἄκδι νικιὰχ ἰτδιγινδὲ πάπανὴν ἰστεϊκινέμι ἰτκὰτ ἰτδίνδε ἀλδὴν, γιόκσα κενδοὺ ἰστεϊκινὲ ἰμτισάλενμι;

» Πεδερὶμ ζίγιαδε ἐγὶ βὲ ἀδὶλ ὀλδηγηνδὰν, ποϊλὲ πὶρ μούχὶμ μαδδεδὲ ἰστεϊκιμὲ καρσοὺ δζέπρ ἰτμὲζ ἰδί.

» Ἀνουντζιάτα ἰλὲ ἄκδι νικιὰχ ἐτμεζδὲν ἐββὰλ Δινόρα δὲ Κερβενὶ τανήρμη ἰδίν;

» Ἔββετ.

» Ἀνὴν ἰτζοὺν ἐφκιαρὴν νὲ ἰδί; νὲ μουαμελεδὲ πουληνοὺρ ἰδίν;

» Ἀνὰ δερεδζεσὶζ μεϊλιὲτ, βὲ χόρμὲτ ἰδέριδιμ.

» Μιγιανενιζδὲ πὶρ μουκαβελὲ σεπκὰτ ἰτδίμι ἰδί;

» Ζεβδζὲμ ὀλμασηνὴ τεκλὶφ, ἔμμαϊδετιμὶ κιοζετμεσινὶ ριδζὰ ἐτμὶς ἰδίμ·

» Μαδδενὶν ποὺ μερκεζδὲ ὀλδηγηνὴ πεδερινὲ βὰσφ ἰτμίσμι ἰδίν;

» Χάϊρ.

» Διμέκκι, πέλκι ἰστεϊκινὲ μουγαὶρ πὶρ χαλδὲ πουληνοὺρ δεγιοὺ σούπχὲ ἰδὲρ ἰδίν.

» Χάϊρ, χίτζ πὶρ κιονὲ σούπχὲμ γιὸκ ἰδί, φάκατ κεϊφιετὶ ἰφαδὲ ἰδεδζεγὶμ ἀνδὲ χαπὲρ ἀλδήμκι; μέγερ πεδερίμ, μουχὶπ δοστοὺ δὸν Ἰεσσαὶ Ροβέρογια σὸζ βιρμὶς ἰμὶς, ἀνὴν ἰτζοὺν πὲν δαχὴ σουκιοὺτ ἐτδίμ.

» Διμέκκι Δινόρα ἰλὲ ναμιζετλὶ ἰκὲν Ἀνουντζιάτα ἰλὲ ἄκδι νικιὰχ ἐγλεδίν;

» Ποὺ βακηαδὰν σόνρα Δινόραγια μεκτοὺπ γιαζαρὰκ, ἄρτηκ κελέμεγεδζεγιμι πὶλ πεγιὰν σόζουμοὺ κεροὺ ἀλμὴς ἰδίμ.

» Ποὺ φουδζζετεν τεπδίλι νιγετινὶν σεπεπινίδε ὁ βακηὶτ μεκτουπουνδὰ ἀνλατδήνμη ἰδί;

» Χάϊρ.

» Ἀνουντζιάτα ἰλὲ ἄκδι νικιὰχ ἰτδικδὲν σόνρα χακκηνδὰ σικιαγὲτ ἰδεδζὲκ πὶρ βακηὰ ὀλδήμη;

» Χάϊρ.

» Μάδεμκι ὀγλέδιρδε, ποὺ δερεδζὲ φαζὴλ βὲ κέντι βὲ ζίγιαδε κιούζὲλ πὶρ χατουνδὰν νίτζουν χοσνουδ ὀλμαδὴν;

» Ταπιατλαρημὴζ μουβαφὴκ δεγὶλ ἰδί. Ἀνουντζιάτα Ροβέρου σόυς σαλτανὰτ σεβὲρ, βὲ δέφι γὰμ βὲ δζουμπουσ ἰτζοὺν δζὰν βερὶρ ἰδὶ, πενδενίζδε πὶλ ἀκὶσ σουκιουνετδὲν βὲ κιοσέϊ βαχδετδὲν χοσλανὴρ ἰδίμ.

» Σὲν ποὺ δερεδζὲ ἔχλι σερβέτ-ου σαμὰν ὀλδηγὴ τακδιρδὲ, κενδοὺ ἀρζουλαρηνὴ ἰκμὰλ ἐγλεδικδὲν σόνρα ζεβδζενὶν ὁ γιολδὰ ἰστεϊκλερινίδε ἰδζρὰ ἰδεπιλούρ ἰδὶν· γιὰ νίτζουν γιάπμαδην;

» Σαχήχαν γιαπμαγὰ πορτζλοὺ ἰδίμ· κουσοὺρ ἰτδίμ, βὲ κουσουρουμοὺ ἰκρὰρ ἰδέριμ.

» Διμέκκι ποὺ ἐδζιλδὲν μιγιανενιζδὲ πουρουδδὲτ βακὴ ὀλοὺπ, πὶρ χανὲ δερουνινδὲ πουλουνδηγηνὴζ τακδιρδὲ γὲκ δικερινιζδὲν ἀϊρηλδηνὴζ.

Ἔββετ.

» Πὶρ μουδδετδὲν σόνρα ζεβδζὲν χίτζ πὶρ κιονὲ νακμουσουνὰ χαλὲλ κετουρεδζὲκ ραδδεδὲ μουαμελεδὲ πουλουνδούμου;

(Κάρμεν ποὺ οὐμμαδηγη σούαλὶ ἐσιδίσιν, κηζαρδὴ ποζαρδήδα, ἐλινδεκὶ γελπαζεὶ γιούζουνὲ καπαδὴπ, ἀδζὰπ πουνδὰν μεραμὴ νὲ ὀλούγιορ δέρκεν, Ὀλιβιενὶν δζεβαπηνὴ ἐσιδίσιν καλπὶ ραχὰτ ἐγλεδὶ, τζούνκι Ὀλιβιὲ ἄσλα τζεκίνμεγερεκ σοϊλὲ δζεβὰπ βιρδί).

» Χάϊρ ἐφένδιμ, ἄσλαδζα ποϊλὲ πὶρ σουπχεγὲ ζαχὶπ ὀλμαδημ.

(Μωραλὲς δαχὴ ποὺ δζεβαπὴ ἐσιδὶπ, Κάρμενε δίρτεγὶ ἰλὲ δοκουνδούδα, ἀμὰν χέμσιρεδζιγιμ βάλλαχα τζηλδηραδζάγημ ποὺ Ὀλιβιὲ κούγια πὶζ τααλιμὰτ βιρμίσιζ κιπὶ χαρεκὲτ ἰδίορ, βὲ ποὺ γιολδὰ μουαμελεσὶ ἰλ[illegible] ὸ τακλὶδ βασηγετναμεγέδε ἐχεμμιὲτ βιρμὶς ὀλούγιορ, [illegible] κὸκ ὀλσοὺν πέ! βάλλαχα βάρκ, ἰπὲκ κιπὶ τζοδ[illegible] ουκ ἰμίς! δεδὶ).

Οὐμοὺμ δααβὰ βεκιλὶ γίνε σούαλε δεβὰμ ἐγλεδί.

Ἔεε Ὀλιβιέ! Χάβρ βαλισὶ δὲ Γρανσὲ ἰλὲ Δ[illegible]ιελλογια τζηκμανὴζ ἔγερτζι κησγαντζληκδὰν τεβελλοὺδ ἰτμεδὶ ἰσὲ, πασκὰ νὲ σεπεπδὲν ὀλαπιλούρ;

Πακηγεσὶ βάρ.

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Παρλαμέντονουν ἴλκ ἰτζτιμαϊνδὲ μεβκὴ τεζέκουρὲ κονηλοὺπ ἔλ γιέβμ μουζακερὲ ὀλχνὰν κανώνου δζεδίδι ἀσκερὶ λαϊχασηνὴν πὶρ κησμὴ κηραὰτ ὀληνμὴς βὲ ποὺ χουσουσὰ μινασιπέτεν καλεμὲ ἀληνὰν δίκερ λαϊχαλάρδα Παρλαμέντονουν ἀζαλαρηνὰ μαλιοὺμ βὲ μουζακερατὰ ποὺ κιοὺν δεβὰμ ὀληνμασὴ καραρκὶρ πουλχνμήσδηρ. Κὸντ Καπρίβη ἰδαρὲ ἰτδιγὶ χοκιουμετὶν κουββέι ἀσκεριεσινὶ χὲμ γιὲ δοὺδ ὀλὰν ἰκὶ δζεσὶμ χοκιουμετλερὶν ἀσακιρινδὲν δαχὰ νεκσὰν ὀλδηγηνὴ μουσαχαδὲ ἰδερέκ, ποὺ καδὰρ ἀϊδὰν περοὺ ἴσπου λαϊχανὴν τατπὴκ ὀληνμασηνὰ γαϊρὲτ ἰδίορ βὲ ἔλ γιέβμ οὐμοὺμ ἀσακιρὶν τεαγιουσοὺ ἰτζοὺν σάρφ ὀληνὰν μεπλαγὰ 54,000000 μὰρκ δαχὰ ζάμμ ὀληνμασηνὴ ταλὲπ ἰδίορ ἰσέδε, μεπουσανδὰν ἔκσεριτι σοὺλχ ζεμανηνδὰ ζιαδὲ ἀσακὶρ ἰδαρὲ ἰδερὲκ πὶρ τακὴμ μεσαριφλερὲ δουτζὰρ ὀλμανὴν λουζουμινὶν ὄλμαδηγηνη πεγιὰν ἰδίορλαρ. Χοκιουμὲτ, μεζκιοὺρ λαϊχανὴν καποὺλ ἰτζοὺν γὲρ δουρλοὺ τεαδιλατδὰ πουλχνμὰζ ἰσέδε γίνε μεπουσανὴν ρεϊλερὶ ἰστιχσὰλ ὀλήνμαγιορ, ζίρα χὲμ σενεβὶ φέβκ-ἐλ-ἀδὲ ὀλαρὰκ 54,000000 μὰρκ φαζλὰ μεσαρὶφ ἰλὲ ἐχαλινὶν ἀγηρλὴκ ἀλτηνὰ κιρμεσὶ βὲ γέμδε ζηραὰτ, τιδζαρὲτ, φὲν, ἴλμ βὲ σάϊρ σεναὰτ σαχιπλερὶ ὀλαρὰκ ἀϊλελερινὶ τεαγιουὲ ἰδὲν τιδζαρετὲ, ζηρααττά, φενλερὲ βὲ σάϊρεγε ἔν ζιαδεσὶ ἰλὲ μεδαρ ὀλὰν μιλιονλάρδζα κεντζλερὶν ἀσκερλιγὲ δουχουλὶ ἰλὲ, ζὶκρ ἰτδικλεριμιζὶν πίσπιτουν κεροὺ καλμασὴ χὲρ δαΐμ κιὸζ ὀνουνδὲ ὀλδηγηνδὰν χὲρ πὶρ βέδζχ ἰλὲ ρουΐ ριζὰ κιοστερίλμεγιορ.

Λάκιν ποὺ σηραδὰ Ρωσσία ἰμπερατωρλουγουνοὺν βελὶ ἀχδὴ Γκρὰν δοὺκ Νικόλαος Ἀλαμάνιαδα Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος ἰλὲ κιορουσοὺπ σαμιμανὲ μουλακὰτ ἰτμισλέρ. μουσάρουν ἰλέϊχ Γκρὰν δοὺκ χαζρετλερὶ Λόνδραγια ἀζιμετινδὲ Περλινδὲν μιροὺρ ἰτμὶς ἰδὶ ἰσέδε, ἰμπερατωροὺν Κίελδε πουλχνμασηνδὰν, πεδερὶ Ἰμπερατὼρ Ἀλέξανδρος ταραφηνδὰν ἀλμὴς ὀλδηγὴ τενπιχὶ ἰρὰ ἰδέμεμις βὲ ἔλ γέβμ Πέτερσπουργα μουτεβέδζζιχαν Λόνδραδαν χαρακὲτ ἰτδιγινδὲ ἴσπου τενπιχὶ κιάμιλαν ἰρὰ ἰδίορ. Ποὺ ζιαρὲτ βὲ μουλακὰτ ἰλὲ ἰκὶ χοκιουμετλερὶν μινασεπατλαρηνὰ γένιδεν πὶρ τεπεδδουλὰτ κελδὶ δεγιοὺ ζὰν ὀληνάμαζ, χουσουσὶ ἰλὲ χὶτζ σουπχὲ γιόκδηρκι ἴσπου μουλακατδὰν σόνραδα γίνε διλέδιρ.

ΧΗΔΗΒΗ ΜΗΣΗΡ ΔΕΒΛΕΤΛΟΥ ΑΠΠΑΣ ΠΑΣΑ

Χηδήβη Μησὴρ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀππὰς Χιλμὴ πασὰ χαζρετλερὶ κενδιλερὶ ἰλὲ μαγιετλερινδὲ πουλχνὰν ζεβατὴν ρακὶπ ὀλδηκλαρὴ «Φαγιοὺμ» βὲ «Σάρκηγιέ» βαπορλαρὴ ἰλὲ Παζὰρ ἰρτεσὶ σαπαχὴ σαὰτ 4 ραδδελερινδὲ σεχριμιζδὲ κελμισλὲρ βὲ Δολμὰ παγδζὲ πισικιαχινδὲ μεζκιοὺρ βαπορλὰρ λενκὲρ ἐνδὰζ ὀλοὺπ βαπορδὰν μάρση ἀλὶϊ Χαμιδὶ τερεννοὺμ ἰδιλερὲκ βὲ Φαγιοὺμ βαπορού διρεκλερινδὲν ἀσακίρι Μησηρηὲϊ σαχανὲ πουλένδ ἀβὰζ ἰλὲ Παδισαχὶμ τζὸκ γιασὰ δεγιοὺ νιδὰ ἰδικδὲν σόνρα, ἰδζράϊ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν πουράδζα Χηδὴβ χαζρετλερινὶν ρεφακατηνὰ μεεμοὺρ πουγιουρουλὰν γιαβεράνη χαζρέτι σεχριγιαριδὲν μὶρ λιβὰ Βεχπὶ πασὰ ἰλὲ καϊμ μακὰμ Κενὰν πέϊ, ταράφη ἐσρέφι δζενάπη δζιχανπανιδὲν Χηδήβη μουσάρουν ἰλεϊχὲ μιχμανδὰρ τεαγὶν πουγιουρηλὰν ρουσουμὰτ ἐμινὶ δεβλετλοὺ Ραΐφ βὲ ἰδζρὰϊ ρέσμι χὸς ἀμεδὶ ἰτζοὺν μεεμοὺρεν βαπορὰ ἰζάμ πουγιουρουλὰν μαγιέτι σενιὲ ἐρκιάνη χαρπιὲ φερὶκ σαadετλοὺ Σακὶρ πασαλὰρ κενδιλερινὲ μουλακὴ ὀλμουσλὰρ βὲ ἀκαπινδὲ βαπορδὰν ἐνερὲκ παχριεδὲν ταχσὶς ἰδιλὲν ἰστιμποτλὰρ ἰλὲ χαζινὲϊ χασσάϊ σαχανὲ δαϊρεσὶ ὀνουνδεκὶ ἰσκέλεγιε τζηκοὺπ ὀραδὰν δαχὴ μαχσουσὶ ἀραπελὲρ ἰλὲ μαγιετλερινδὲ Μησὴρ φέβκαλιαδε κομισερὶ δεβλετλοὺ Ἀχμὲδ Μουχτὰρ πασὰ χαζρετλερὶ δαχὴ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ Γιλδὴζ σεράϊ χουμαγιουνουνὰ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ὀραδὰ Σάδρη ἀζὰμ βὲ γιαβέρι ἐκρὲμ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Δζεβὰδ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ μαπεΐνι χουμαγιοὺν μουλουκιανὲ μουδιρὶ δεβλετλοὺ Ὀσμὰν πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ βὲ πὶρ μουδδὲτ ἰστιραχατδὰν σόνρα χουζούρι παδισαχιγιὲ καποὺλ ὀληνμὴς βὲ ἀκαπινδὲ μαπεΐνι μουλουκιανιδὲ μαχσούσεν ἰχζὰρ ἰδιλὲν διλέϊν ταamηνὴ τεναβοὺλ εἰλεμισλέρδιρ· ταamδὰν σόνρα Χηδήβη μουσάρουν ἰλέϊχ πὲ τεκρὰρ χουζούρου σεχινσαχιγιὲ καποὺλ πουγιουρηλοὺπ μαζχὰρ ὀλδηγὴ λοὺτφ βὲ ἰλτιφὰτ ἀλὶϊ δζιχανδερεδζάτη σαχανεδὲν τολαγὶ ἀρζη τεσεκιουρὰτ βὲ οὐπουδιὲτ εἰλεδικδὲν σόνρα γίνε ἀρεπελερὲ ρακίπεν κενδουλερὶ ἰτζοὺν ταχσὶς βὲ ἰχζὰρ ἰδιλὲν Δεφδερδὰρ πουρνουνδακὶ ἰκαμετκιαχλαρηνὰ μουβασελὲτ ἰτμισλέρδιρ. Πὶρ μουδδὲτ σόνρα ζάτη σαμὶϊ σαδαρετπεναχὶ Χηδὴβ χαζρετλερινὶ ζιαρέτλε ἰτμισλέρδιρ.

Σαὰτ 6 1(2 ραδδελερινδὲ δαχὴ σεφαρὲτ ἐδζνεπιὲ πιρινδζὶ τερδζουμανλαρὴ λαζημὲϊ τεπρὶκ βὲ χὸς ἀμεδιγὶ ἰφὰ ἰτμισλέρδιρ.

Χηδήβη μουσάρουν ἰλεϊχὶ λιμανημηζὰ μουβασελὲτ ἰτδιγινδὲ Χηδήβη ἐσπὰκ Ἰσμαὴλ πασὰ χαζρετλερὶ 5 τζιφτὲ καϊγὰ ρακίπεν Φαγιοὺμ βαπορουνα κιδερὲκ ρεσμὶ χὸς ἀμεδιγὶ ἰφὰ ἰτμὶς ὀλδηγηνδαν, μουσάρουν ἰλέϊχ χαζρετλερὶ Σαλὶ κιουνοὺ σαπάχλαϊν, ρουκιουπλερινὲ ταχσὶς κηληνὰν ἰστιμπὸτ ἰλὲ Μιρκιονὰ ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ· ὁ κιοὺν ἀκσὰμ οὐστοὺ σαὰτ 11 ραδδελερινδὲ τεκράρεν μαπεΐνι χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε χουζούρου παδισαχιγιὲ καποὺλ ὀληνμὴς βὲ μερασίμι μουσουταδὲ ἰλὲ ἰμτιγιὰζ νισὰν φιρούγ ἐρσανὴ τεαλλὴκ τεαλλὴκ βὲ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς βὲ μουσάρουν ἰλέϊχ ἴσπου ἐσέρι ἰναγιέτι μαχσουσεδὲν δολαγὶ πεγιάνη τεσεκκιοὺρ ἰτμίσδιρ. Ἀκαπινδὲ ἰχζὰρ πουγιουρηλὰν ταamδὰ τεναβοὺλ πουγιουρηλοὺπ γίνε ἀδδὲτ ὀληνμὴς βὲ ἴσπου ταamδὰ ζάτη σαμὶϊ σαδαρετπεναχὶ, ἀδλιέ, παχριέ, χαρδζιέ, δαχηλιὲ ναζηρλαρὴ βὲ ζάτη βαλάϊ σερασκερὶ, βὲ τοπχανὲϊ ἀμιρὲ μουσιρὶ, βὲ Μησὴρ φέβκ ἐλ-ἀδὲ κομισερὶ δεβλετλοὺ Μουχτὰρ πασὰ βὲ ρουσουμὰτ ἐμινὶ βὲ μαπεΐνι χουμαγιοὺν μεεμουρίνι κιραμὴ βὲ γιαβέρι Χηδηβὴ Σαΐδ πεὶ ἐφένδι χαζὴρ πουλχνμησλάρδηρ.

Χηδήβη μουσάρουν ἰλέϊχ δουνκὶ κιοὺν τερσανεῒ ἀμιρεδὲν ρουκιουπλερινὲ ταχσὶς ἰδιλὲν «Δζεϊλὰν» νὰμ ἰστιμπὸτ ἰλὲ Σιρκεδζιγιὲ κελερὲκ ὀραδὰ χαζὴρ πουλουνὰν ἰστάπλη ἀμιρὲ ἀρεπελερινὲ ρακίπεν Πάπη ἀλιγιὲ ἀζιμὲτ βὲ ζάτη σαμὶϊ σαδαρετπεναχιγὶ ζιαρὲτ εἰλεδικδὲν σόνρα γίνε πάγρεν ἰκαμετκιάχη ἀλιλερινὲ ἀδδὲτ εἰλεμισλὲρ βὲ δαχηλιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Ριφὰτ πασὰ χαζρετλερινὶν ζιαρετινὶ καποὺλ ἰτδικδὲν σόνρα σαὰτ 8δὲ περαπερλερινδὲ μιχμανδαρλαρὴ γιαβεράνη χαζρέτι Παδισαχιδὲεν μίρι λιβὰ σααδετλοὺ Βεχπὶ πασὰ ἰλὲ ἰζζετλοὺ Κενὰν πεὶ ἐφένδι ὀλδηγὴ χαλδὲ ἰστιμποτλαρὰ ρακίπεν Πογὰζ ἰτζινὶν σαγιάνη τεμασὰ ὀλὰν μαχαλλερινὶ πὰδ ἐλ ζιαρὲτ σαὰτ 11δὲ ἀδδὲτ ἰτμισλέρδηρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Ἰρὰν χοκιουμετινὶν Πάγρη χαζὲρ κουσπινδὲ πουληνὰν Χοδζὸρ νὰμ πελδεσινδὲ Χολέρα ζουχοὺρ ἰτμίσδηρ. Γαρπὶ Πρωσσία ἐγιαλετὶ Φράνσανην πάχρη σεφὶδ λιμανλαρηνὴ πουλασὴκ ἀδ ἰτμέκλε μεβαριδατηνὴ μουαγιενεγιὲ ταπὶ ἰτμίσδηρ. Ἰγγιλτέραδα Τάϊν νεχρὶ οὐζερινδὲ πὶρ κεμιδὲ χολέραδαν πὶρ βεροκοὺν ὀλμοὺς βὲ μεζκιοὺρ χαστὲ Φράνσανην Νὰντ σεχρινδὲν ἰμὶς. μεζκιοὺρ σεχιρδὲ Χολέρα ἔλαν δεβὰμ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ κιπὶ Λοριανδάδα βεφιὰτ τζὸκ ὀλούγιορ. Ἰτάλιανην Πίζο σεχρὶ ἰλὲ Ἰγγιλτέρανην πὶρ σεβαχιλινδὲ βουκοὺ πουλὰν χολέρα βουκουατλαρὴ πασκὰ ταραφδὰν κελμὲ ὀλδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ. Περλινδὲ μεδζλίσι μεεπουσὰν ἀκδη ἰτζτιμὰ εἰλεδιγινὲ, χολέρανην Ἀλαμάνιαγια ἀδέμι σιραγιετὶ ἐσπαπηνην ἰστικμαλὴ ζημνηνδὰ τεδαπὶρ ταχφουζιὲ ἰττιχαζηνὰ καρὰρ βιρμίσδηρ. Ρωσσίανην Ποδολία σεχρινδὲ χολέρα κιουνδὲν κιουνὲ τεδσὶϊ δαϊρέι ἰστιλὰ ἰτμίσδηρ. Ἰσπάνιανην Ζερὲν ἐγιαλετὶ δαχηλινδὲ Παλαφοροκελδὲ 4 χολέρα βουκουατὴ βουκουοὺ πουλμούσδηρ, βεφὰτ ἰδὲν ἀσχὰς κοϊλοὺ τακημηνδὰν ὀλοὺπ μεμαλίκι ἐδζνεπιὲ ἰλὲ ἰχτιλὰτ ἰδέμεγιεδζεκλερινε μεπνὶ κασαπάϊ μεζκιουρεδὲ χολέρα ζουχοὺρ ἰτδιγὶ ἀσικιὰρ ἰκὲν πελεδιὲ ρεῒσὶ 8 κιοὺν κέτμι χακηκὰτ εἰλεμὶς ὀλδηγηνδὰν δζιχέτι ἀδλιεγιὲ τεσλὶμ κηληνμήσδηρ. Παρὶς δζιβαρηνδὰ Κλισὶ νὰμ καργιεδὲ χολέραδαν βουρπιοὺν ταχκὴκ ὀληνδηγὴ κιπὶ Τουλωνδὰ δαχὴ βουκουὰτ μουσαχαδὲ ἰδλμὶς βὲ 7 κισὶ ἰλλέτι μεζκιουρεγιὲ τουτηλμήσδηρ.

Γαρπὶ Ἀφρικαδα κιαΐν Σενεγὰλ μεμαλικινὶν μέρκιζι ἰκαρετὶ ὀλὰν Σὰϊν Λουὶ σεχρινδὲ χολέρα ζουχοὺρ ἰδερὲκ γιεβμὶ 5—6 βεφιὰτ βουκουοὺ πουλμακδάδηρ Δζίδε μεβαριδατηνὰ καρσοὺ Μησηρδὰ βὰζ ὀληνὰν καραντίναδαν πάζη χουδζάδζη Μησηριενὶν φιρὰρ ἰδέπιλμελερὶ μελχοὺζ ὀλμάγλε ποὺ φεναλιγὰ μαχὰλ πηρακηλμαμὰκ οὐζερὲ Σουὲζ καναλὴ σαχιλινδὲ ἀσακίρι Μησηρηὲϊ σαχανὲ κορδονλὰρ τεσκὶλ ὀληνδηγὴ Καχηρεδὲν γιαζηλήγιορ.

Μαδζαριστανδὰ χολέρα ζουχοὺρ ἰδερὲκ Τζάτμαρ νὰμ μαχαλδὲ πὶρ κάτζ κισὶ τουτουλμοὺς βὲ χαστελιγὶν Ἀσία χολέρασὴ ὀλδηγὴ ρέσμεν τεχακκοὺκ ἰτμίσδηρ.

Λόνδρα 11 Ἰούλιος. Ἀντίλλεδεν ἀδδὲτ ἰδὲν «ἅγιος Γεώργιος» βαπορουνοὺν οὐζερινδὲ 1 χαστὲ ἰλὲ 1 βεφὰτ κιόρουλμούσδηρ.

Ἰσπάνιανην χεβαλίτ σιμαλιεσινδὲ χολέρα ἰλλετινδὲν πάζη βουκουὰτ ὀλδηγὴ ἰσαράτη ρεσμιγιεδὲν ἀνλασηλμάγλε 29 Ἰούνιος ταριχινδὲν ἰτιπάρεν Φρανσα χουδουδουνδαν Βαρκελώνη δαχὶλ ὀλμὰκ οὐζερὲ ὄραγια καδὰρ Ἰσπάνια σεβαχιλινδὲν τζηκοὺπ κελεδζεκλερὶν Κλαζομὲν βὲ Πειροὺτ βὲ Ταραπουλοὺση γάρπ ταχφουζχανελερινδὲν πιρινδὲ 5 κιοὺν καραντίναγια βὰζ ὀληνμασὴ καραρλασδηρηλμήσδηρ.

Πάτραδα Ἰούνιος 27 βὲ 28 βὲ 29ινδζὶ κιουνλερινδὲ χολέραδαν 5 βουκιοὺν βὲ 2 βεφιὰτ ὀλμούσδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἐν μουχτασαρ.)

Παρὶς 11 Ἰούλιος. Ρεΐσι δζουμχοὺρ Μάρλιδεν ἀδδὲτ εἰλεδὶ. Ἰντιγαπάτη οὐμουμιενὶν ἰδζρασὴ ἰτζὶν Ἀλαφράνκα Αὐγουστοσουν 20ινδζὶ κιουνοὺ ταχσὶς κηληνμήσδηρ. Ζαπιτὰ ναζηρὴ μουσσιοὺ Λόζε ἰστιφὰ ἰτμέκλε γιερινὲ Σαίνε Ὀὰζ βαλισὶ μουσσιοὺ Λεπὶν τεαγὶν ὀληνμήσδηρ. Χαρδζιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Δεβὲλ γιαρηνκὶ κιοὺν ἐβρὰκ βὲ ταχριράτη ρεσμιεγὶ μουχτεβὶ σαρὴ κιταπὴ τεβζὶ ἰδεδζέκδηρ.

Ποσδὰμ 11. Τζάρεβιτς ποὺ σαπὰχ ἀλαφράγκα σαὰτ 8 1(2δὰ μουβασελὲτ εἰλεδὶ. Βίλδπαρκ νὰμ μεβκηφδὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ μουσάρουν ἰλεϊχὶ πὶλ ἰστικπὰλ πιρλικδὲ σιμενδουφέρλε Ποσδαμὰ βασὴλ ὀλμούσδηρ· ὄραδα Ἰμπερατωρίτζα ἰλὲ χανεδάνη Ἰμπερατωριγὶ ζιαρὲτ εἰλεμὶς βὲ ἀλαφράνκα σαὰτ 11ὶ πὲς δακηκὰ κετζερὲκ ταὰμ ἰτδικδὲν σόνρα Πέτερσπουργα μουτεβέδζζιχαν ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

Περλὶν 11. Ἰμπερατωροὺν μακαλὲϊ ἰφτιδαχιεσι ἐ δζεβάπεν μεδζλίσι μεεπουσὰν ναμηνὰ καλεμὲ ἀληνὰν τεσεκκιοὺρ μαζπατασηνὴ τακδιμὲ μεεμοὺρ ὀλὰν χηϊγιέτι μεπουσὲ χουζούρι ἰμπερατωριγὲ καποὺλ ὀληνδηγὴ σηραδὰ, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ σουλχοὺν τεεμίνι πακασὴ κουββάϊ ἀσκεριενὶν τεζγιδινὶ ἰδζάπ ἰτδιρδιγινὶ βὲ κουσοὺ δεβλετλερὶν δαχὴ ἄϊνη μακσὰτ ἰλὲ κουββάϊ ἀσκεριελερινὶ τεζγὶδ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ βὲ Ἀλαμάνιανην ἀχβάλη μαλιεσὶ δαχὴ οὐμούρου σιασιγιεδὲ σουκοὺνου χὰλ βὲ σοὺλχ χουσουλινὲ μοχτὰδζ πουλχνδηγηνὴ βὲ ποὺ σουλχοὺ γιάληνηζ κανώνου ἀσκερινὶν καποὺλὶ τεεμὶν ἰδεδζεγινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

ΑΧΒΑΛΗΕ

Γουρρὰϊ μουχαρὲμ δζουμαὰ κιουνουνδὲν σαπὶτ ὀλάμαδηγὴ γακδιρδὲ τεκμὶλ σελεσέϊν ἰτιπαρὴ ἰλὲ δζουμαὰ ἰρτεσινδὲν ἀδ ὀληναρὰκ, ποὺ βέδζχιλε σάλη δζεδὶτ πασλαμὴς ὀλαδζάκδηρ.

Σεχριμιζδὲ τεεσὶς βὲ κιουσὰδ ὀληναδζὰκ σερκὶϊ οὐμουμὶ ἐπνιεσινὶν ἰνσασὴ ἰτζοὺν 2 σενὲ μουδδέτλε ἰστιχδὰμ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ Βενεδικδὲν πὶρ μεϊμάρη μαχὶρ δζελπὶ καραρλασδηρηλμήσδηρ.

Ἄνκαραδαν ἰσὰρ ὀληνήορκι, 3 σενὲ ἐβδελισὶ Ἐλμὰ δαγὴ σουγὶ Εὐρώπαδαν δζελπ ἰδιλὲν τιμοὺρ πουρηλὰρ ἰλὲ σεχρὶν ἔν γιουκσὲκ μαχαλινὲ τζηκαρηλοὺπ 50 καδὰρ τζεσμελὲρ ἰνσὰ ὀληνμὴς ἰδί. Χαλποὺκι σεχρὶν πασκὰ δζιχετλερινέδε τζεσμελερὶν ἰνσασὴ ἰραδέϊ παδισαχὶ ἰκτιζασινδὰν πουλχνμάγλε Εὐρώπαδαν τεκρὰρ πορουλὰρ δζελπ ὀληναρὰκ ἀμελιατὰ πασλανηλμήσδηρ.

Ὀσμανλὴ πάνκαση μουδίρι οὐμουμισὶ Σὶρ Ἐδγὰρ Βεντὰν δζεναπλερὶ δουνκὶ κιοὺν σεχριμιζὲ ἀβδὲτ ἰτμίσδιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν Ὀσμανλὴ σιγάραλαρηνην ἰχραδζὰτ σιρκετὶ χησσὲ σενεδατηνὴν πὶρ κησμηνὴ μεβκηὶ τεδαβουλὰ ἰχρὰτζ ἰδεδζέκδιρ· σιρκετὶν σερμαγιεσὶ ἰκὶ τερτὶπ ὀλοὺπ πιρὶ 62,500 βὲ ἰκινδζισὶ 47,500 χησσὲ σενεδατηνδὰν ἰπαρὲτ ὀλαδζάκδηρ.

Μάγνησα δζιβαρηνδὰ Ἀλαμάνιαλη κσάρη ἀτηκὰ σινασανὴ τάχτη ναζαρετινδὲ ἰδζρὰ ἰδιλὲν χαφριγιατδὰ 100 καδὰρ ἀμελὲ ἰστιχδὰμ ὀληνοὺρ ἰκὲν μεβσίμι σεγὶφ χασεπὶ ἰλὲ χαφριγιὰτ ἰδζρὰ ἰδιλὲν μαχαλὶν δζιβαρηνδακὶ πατακληκλαρὴν τεαφουνατηνδὰν ἀμελεδὲν 50σὶ χαστελενδιγινδεν τεατίλε ἀμελιατὰ μεδζπουριὲτ χασὴλ ὀλμούσδηρ.

Ἀχοὺρ καπουδὰν Κοὺμ καπουγιὰ καδὰρ μουμτὲδ ὀλὰν σιμένδουφὲρ χαττηνὴν σαχὶλ πογιουνδὰ πουληνὰν μουχαδζιρὶν παρακαλαρηνὴν ὄραδαν καλδηρηλμασὴ ἰτζοὺν χοκιουμέτι σενιεδζὲ τεδαπίρι λαζημὲ ἰττιχὰζ ὀληνμακδάδηρ.

Κόνια σιμένδουφὲρ χατὴ ἰνσαατὴ ἐβδελδζὲ γιαζηλδηγὴ βέδζχ ἰλὲ Ἀνατολὴ σιμενδουφερλερὶ κουμπάνιασὴ ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

Ἐβδελκὶ ἀκσὰμ τουνὲλ τραινλερινὶ τζηκαδζαγὴ σηραδὰ πὶρ καζὰ βουκουοὺ πουλμούσδηρ· γιολδζηλὰρ ἀρεπελὲρ ἰτζινδὲ πουληνοὺπ τραινὶν χαρακετινὶ κιοζετμεκδὲ πουληνμησλὰρ ἰσέδε, τραινλερὶ τζεκὲν τὲλ γιουβασηνδὰν τζηκμάγλε χαρακὲτ ἰδέμεμὶς βὲ ἀνδζὰκ 2 σαὰτ σόνρα χαρακὲτ ὀληνμήσδηρ.

Σισλὶ δζεζιρεσινδὲ ἰδχὰλ ὀληνὰν χασχασὴν πάδεμα δουχουλὶ μὲν ὀληνμὴς βὲ κατζὰκ ὀλαρὰκ τουτηλδηγὴ χαλδὲ ζάπτ βὲ μουσαδερὲ κηληναδζαγὴ ἰμαρέτι μεζκιουρέδζε τάχτη καραρὰ ἀληνμήσδηρ.

Τήρχαλα μουτεσαρριφὴ ταραφηνδὰν Γιονὰν δαχηλιὲ ναζαρετινὲ κιονδεριλὲν πὶρ ραπορδὰν ἀνλασηλήορκι χουδοὺ οὐ χακκανὶ δζιβαρηνδὰ πὶρ Γιονὰν ἀσκηγιὰ τζετεσὶ ἰλὲ ἀσακίρι σαχανὲ μεφρουζεσὶ ἀρασηνδὰ ἀχήρεν πὶρ μουσαδεμὲ βουκουοὺ πουλαρὰκ ἀσκηγιαδὰν δορδὴ μεδζρoὺχ βὲ δορδὴ τελὲφ ὀλμούσδηρ. Κέζαλικ ἀσκηγιὰ Γιονανιεδὲν ἰκὶ χαϊδοὺδ χουδούδου χακκανιγὶ τεδζαβοὺζ ἰτμέκλε δέρχαλ τελὲφ βὲ δίκερι δζεχ ἰδιλμίσδιρ.

Ἰσκουδαρδὰν Ἐρένκιοϊνε κιδὲν τὲκ παρκιολὶ πὶρ κονὰκ ἀρεπεσί, δερουνινδὲ 3 κισὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ Σοὺ τεραζουσὶ νὰμ μαχαλδὲν μιρουρὶ ἐσνασηνδὰ οὐζοὺμ παγλαρηνὴν χενδεγινὲ δουσμοὺς βὲ γιάληνηζ πιρισινὶν δισὶ δζουζὶ σακατλανδηγὴ χαλδὲ κιάφφεσι κουρτουλμουσλάρδηρ.

Πιρινδζὶ βὲ δορδηνδζὴ δεβαΐρι πελεδιὲ δαχηλινδὲ κιαΐν πὶλ δζούμλε μαχαλὰτ βὲ σοκακλαρδακὶ σουπρουντουλερὶν κιάφφεσι καλδηρηλμήσδηρ.

Ζάτη σαμὶϊ χαζρέτι σαδαρετπεναχιγὲ Φράνσα δεβλετὶ ταραφηνδὰν ἰτὰ ὀληνὰν «Λεζιὸν δ' ὀνὸρ» νισανηνὴν Γκρὰν κορδονουνοὺν τεαλληκὴ ἰτζοὺν μουσαδέι σενιὲτ δζενάπη παδισαχὶ σαγιὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Γιονὰν σεφιρὶ πρένς Μαυροκορδάτος δζεναπλερὶ δουνκὶ κιοὺν Χρυσοβελώνη νὰμ βαπορὰ ρακίπεν βὲ Γαλασὰ μουτεβέδζζιχαν χαρακὲτ εἰλεμίσδιρ.

Γιάρην Φρανσηζλαρὴν μιλλιὲ ἑορτησὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ σεφὶρ μουσσιοὺ Καμπὼν δζεναπλερὶ χοκιουμετινὶν μουουτεπεραννηνὴν γιέβμι μεζκιουρδὲ ἀλαφράνκα σαὰτ 11 1)2δὰ καποὺλ ἰδεδζέκδηρ.

Καϊσεριενὶν Ταλὰς χανεδανηνδὰν βὲ σεχριμὶζ πανκαρλερινδὲν ριφατλοὺ Ἰωακεὶμ Δ. Διαμάντογλους ἐφένδι, ζεβδζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ δουνκὶ κιοὺν Ἄγκαραγια μουτεβέδζζιχαν χαρακὲτ ἰτμισλέρ. Σέχρι μεζκιουρδὲ πὶρ κάτζ κιοὺν ἰκαμὲτ βὲ ἰστιραχατδὰν σόνρα Ταλασὰ ἀζιμὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Κετζὲν κιοὺν ἀδὰ βαπορού κιοπρουγιὲ γιανασὴρ ἰκὲν σααδετλοὺ Ἀζαριὰν Ἀντὼν ἐφένδινιν πογιοὺκ μαχδουμὶ πὶρ σανδαλὰ ἀτλαμὴς ἰσέδε σανδὰλ βαπορούν περβανεσὶ ἀλτηνὰ κιροὺπ παρτζαλανμὴς ὀλδηγηνδὰν σανδαλδζὴ ἰλὲ μουστερισὶ δέρχαλ δενιζὲ δουσμουσλὲρ, βὲ δέρχαλ βαπορδὰν ἐφράδη σαχανεδὲν μερκὲζ κουμανδανὴ Ἐμὶρ τζαβουσλαρηνδὰν Χασὰν Τζαβοὺς δενιζὲ ἀτηλαρὰκ μερκουμὴ ἰστιχλασὲ μουβαφφὴκ ὀλμοὺς, βὲ μουκιαφὰτ ὀλμὰκ οὐζερὲ μερκουμὲ 200 λίρα βεριλδιγὶ κιπὶ πεδερὶ ταραφηνδὰν δαχὴ ἀϊρουδζα πὶρ μεπλὰγ βεριλεδζέκδιρ.

Κόρυτζεδε Ἰούνιος 24ουνδὲ σιδδετλίδζε βὲ 25ινδὲ πὶρ κάτζ δεφὰ βὲ 26σηνδὰ 15 δεφὰ χαφίφδζε χαρακέτι ἀρζ βουκουοὺ πουλοὺπ ρεχνεδὰρ ὀλὰν 3 χανὲ σιδδέτλε γιαγὰν γιαγμουρδὰν γικηλμὴς, βὲ πασκὰ μαχαλλερδὲ δαχὴ ζελζελὲ βουκουοὺ πουλμοὺς ἰσέδε νουφούσδζα πὶρ κιονὰ ζαΐὰτ γιόκδηρ.

Κετζὲν Ἰούνιος 28δὲ σαπάχλαϊν σαὰτ 2 1(2δὰν 29ηνδζὴ σαπαχὴν σαὰτ 1ινὲ καδὰρ μουκαδδεμκιλερδὲν δαχὰ σιδδετλίδζε χαρακέτι ἀρζ βουκουοὺ πουλαρὰκ πὶρ τακὴμ διβὰρ τασλαρὴ γικηλμὴς βὲ δζαμινὶν ἀλεμὶ ζεδελενμίσδιρ.

Ἐβδελκὶ κιδζὲ σαὰτ 8 ραδδελερινδὲ σεχριμιζδέδε ὀλδηκδζα σιδδετλὶ χαρακέτι ἀρζ βουκουοὺ πουλμούσδηρ.

Ἀμέρικαδα Βομερὰϊ σεχρινδὲ βουκουοὺ πουλὰν δεχσετλὶ πὶρ κασηργαδὰ 53 κισὶ βεφὰτ ἰτδιγὶ κιπὶ 75ἰδε χαγιατλαρηνδὰν κάτη οὐμὶδ ἰτμισλὲρ βὲ 120 κισίδε σουρέτι βεχιμεδὲ μεδζροὺχ ὀλμουσλάρδηρ. 250 χανὲ κιάμιλαν γικηλμὴς βὲ 200,000 δολλὰρ χασαρὰτ βουκουὰ κελμίσδιρ.

Κετζενλερδὲ πίλα μουδδὲτ τεατὶλ ἰδιλὲν ρεφικιμὶζ «Χαΐρενὶκ» γαζέτασὴ τεκρὰρ νέσρ ὀληνμαγιὰ πασλαμήσδηρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ
ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Ρωσσία βελιΐ ἀχδὴ Γρὰν δοὺξ Νικόλαος χαζρετ-λερὶ μάχη χάλη Ἐφρενδζινὶν 10ουνδὰ Λόνδραδαν Περλινὲ μουτεβέδζιχαν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ. Στασιονὰ καδὰρ Πρὲνς δὴ Γὰλ ἰλὲ δαἰρ χανεδάνη ταραφηνδὰν τεσίἱ ὀλημμήσδηρ.

— Βομβάηδεν 980 γιολδζοὺ ἰλὲ χαρεκὲτ ἰδὲν Χίβα νὰμ Ἴγγιλιζ βαπορουνδὰ ἐσνάϊ ραχδὲ ἀτὲς ζουχοὺρ εἰλεγιοὺπ γιολδζουλαρδὰν 20 καδαρὴ δενιζὲ ἀτηλαρὰκ μαγρούκεν βὲ δίκερλερι μουχτερέκιαν τελὲφ ὀλμουσλάρδηρ.

— Ρωσσία ἀϊλέϊ Ἰμπερατωρισὶ πού δεφὰ Πέτερχωρ σεραγιδάν Φιλλανδίαγια κιτμισλέρδιρ. Καυκασδὰ πουλουνὰν Γρὰν δοὺξ Γεώργιοσα πεδερὶ ταραφηνδὰν Τίφλισδε πουλουνὰν ἰκὶ δζεσὶμ τζιφτλικλὲρ χεδαγιὰ βεριλμισλέρδιρ.

— Ἀλαμάνια ἰμπερατωρού Αὔγουστος πιρδὲ Ἰγγιλτέρανην Κόουες σεγρινὲ ἀζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

— Καράταγ Πρενσὶ χαζρετλερὶ πού σενὲ ζαρφηνδὰ Πελιγραδὰ κελερὲκ Σηρπιστὰν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶ ζιαρὲτ ἰδεδζὲκ ἰμίς· ριβαγιετὲ ναζάρεν μουσάρουν ἰλέϊχ Κηρὰλ χαζρετλερὶ, Πρένς χαζρετλερινὶν κεριμεσὶ ἰλὲ ἀκδη νικιὰχ ἰδεδζὲκ ἰμίς· βαλιδεσὶ Κηραλίτζα Ναθαλία πού χαφτὰ ἰτζινδὲ Ρουμάνιαδαν χαρεκέτλε ζεβδζὶ Κηρὰλ χαζρετλερινὶν νεζδινὲ κιτμὲκ οὐζρὲ Φράνσανην Πιγιαρίτζ πελδεσινὲ ἀζιμὲτ ἰδεδζὲκ ἰμίς.

ΚΑΪΣΕΡΙΕΔΕΚΙ

ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΚΗ ΙΕΡΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Κεμάλη τεεσούφλε μεδσούκαν ἰστιγπὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν Καϊσεριενιν Ζινδζίδερε καργιεσινδεκι Ἱερατικὴ σχολήνὶν δερσλερὶ ἰμτιχανλερδὲν ἐβέλ μουνκατὴ ὀλμούσδηρ [!!!!!] ;;;;;;.

Πού χουσούς ἰτζοὺν ἀληνμὴς βὲ ἀληναδζὰκ ὀλὰν πὶλ δζούμλε μεδσουκ χαπερλερὶ δζουμαὰ ἰρτεσινὶν νουσχασηνδὰ δέρδζ ἰδεδζέγιζ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Γαλάταδα κιαὶν ἅγιος Νικόλαος Ἐκκλησίαση ἀρχιερατικῶς προϊστάμενοσου χορμετλοὺ Γερμανὸς Θεοτοκᾶς ἐφένδι κετζὲν Παζὰρ κιουνοὺ μεζκιοὺρ Ἐκκλησίαδα ἐπισκοποσλουγα Ἅγιος Μυρέων οὐνδανὴ ἰλὲ τεφφὶ ὀληνμὴς βὲ κετζὲν Σαλὶ κιουνοὺ μεζκιοὺρ Ἐκκλησίαδα ἴλκ λειτουργίασηνη ἰδζρὰ ἰτμίσδιρ.

— Σισὰμ δζεζιρεσινὶν ἀχβάλη μεζχεπιεσὶ ἰτζοὺν πὲρ βέδζχι ἀτὶ μαλουμὰτ βεριλίορ· οὐμουὺμ δζεζιρὲ δαχηλινδὲ 75 ἐνορία Ἐκκλησίαλαρη ὀλοὺπ, ἀνλερδὲ 130 ρεχαπὶν ἰδζραὶ ἀἰν ἰδερλέρ. Μεδζοὺδ πουληνὰν μοναστηρλάρ, Ἐκκλησιαστικὴ Μουσικηνὴν τεκριφὶ ἰτζοὺν δὸρτ χόδζα μαασὴ βερὶρ, βὲ Παρισδὲ νκακὲ φεννινὶ ταχσὶλ ἰτζοὺν πὶρ σαγίρτ ταχσιλινὲ λαζὴμ ὀλὰν μεσαριφὶ βιρμεκδέδιρλερ.

— Ἀλὰ σεχὶρ μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Στέφανος Σουλλίδης ἐφένδινιν γιερινὲ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαληγηνὰ δαβὲτ ὀληνὰν Μήθυμνα μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Νικηφόρος Γλυκᾶς ἐφένδι σεχριμιζὲ κελμίσδιρ.

— Κορυτζᾶς μητροπολουτοὺ Γρηγόριος ἐφένδι γιενὶ τεαγὶν ὀληνδηγηνὴ ἐπαρχίασηνη καποὺλ ἰτμεγιορ ἰμίς.

— Χέϊπελὶ ἀδασηνδὰ βακὴ Θεολογικὴ Σχολῆνὴν ἰμτιχανλερινὲ πού κιουνδὲν ἰτιπάρεν μουπασιρὲτ ὀλουνοὺπ 3 κιοὺν δεβὰμ ἰδεδζὲκ βὲ παζὰρ κιουνουνὲ καδὰρ χητὰμ πουλαδζάκδηρ· μεζκιοὺρ ἰμτιχανλερδὲ χαζὴρ πουληνμὰκ οὐζερὲ Οἰκ. Πατριάρ-Νεόφυτος ἐφένδι βὲ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρὴ Σαλὶ κιουνοὺ Φώσκολος Μάγκος κουμπάνιασηνην πὶρ βαπορουνὰ ρακίπεν Φενὲρ ἰσκέλεσινδεν ἀζιμὲτ ἰτμισλέρ, βὲ Παζὰρ κιουνοὺ τεδζὶλ μουκιαφὰτ ρεσμινδὲν σόνρα ἀβδὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

— Περὰτ Μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Δωρόθεος ἐφένδι ἐπαρχίασηνα ἀζιμὲτ ἰτμὶς βὲ Τραπεζὸν μητροπολουτουνοὺν δαχὴ καρίπεν σέχρι μεζκιουρὲ μουτεβέδζιχαν ἀζιμὲτ ἰτμεσὶ μουκαρρὲρ πουλημμήσδηρ.

— Κοὺμ καποὺ ἐνορίαση ταραφηνδὰν Πατρικχανὲ βὲ Ἱερὰ Συνόδοσα βουκουοὺ πουλὰν ἀρζουχαλλερ οὐζερινὲ ἀρχιερατικῶς προϊστάμενοσλαρη πουληνὰν ἅγιος Μελιτουπόλεως Εὐγένιος ἐφένδινιν γιερινὲ πού δεφὰ Ἀργυρουπόλεως Χαρίτων Εὐκλείδης ἐφένδι τεαγὶν ὀληνμήσδηρ· μούμα ἰλέϊχ Σαματεια προϊστάμενοσλουγουνδάδα πουληνμὴς ἰδί.

— Ἐρδὲκ μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ ἐφένδι χαζρετλερὶ πού δεφὰ ἐπαρχίασηνα μουβασελέτλε φέβκελ ἀδὲ σουρετδὲ ἰστικπὰλ ὀλημμήσδηρ.

— Ἔλ γιέβμ Κούδους σεριφδὲ πουληνὰν σάπηκ Σελανὶκ μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Σωφρόνιος ἐφένδι καρίπεν Ἅγιον ὄροσα ἀζιμέτλε Σίμωνος Πέτρα μοναστηρηνδὰ ἰστιραχὰτ ἰδεδζέκδιρ.

— Ἀγιασουλοὺγ μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Κωνσταντῖνος ἐφένδι ἐπαρχίασηνδὰ δεβρὲ τζηκοὺπ Ἰούλιος 20σινέδεγιν Ἀϊβαληκδὰ καλαδζὰκ βὲ ὁραδὰν Περαία βὲ Βρίουλαγι ζιαρέτλε Μάγνησαγια ἀβδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

— Ἰσκενδεριὲ Ρούμ Πατριγὶ Μακαριώτατος Σωφρόνιος ἐφένδι χαζρετλερὶ 98 γιασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ σηχέτου ἀφιετὶ δερεδζὲϊ ματλουπεδὲ ἰκὲν ἀχήρεν χαστελενοὺπ, κουρπὰν παϊραμὴ ζιαρὲτ βὲ τεπρικιατηνὴ ἰφὰ ἰδέμεδιγινδεν, Χηδήδη Μησὴρ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀππὰς Χιλμὴ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ δεβλετλοὺ Γαζὴ Ἀχμὲτ Μουχτὰρ πασὰ χαζρετλερινὲ ταχρίρεν τεπλίγι τεπρικιὰτ εἰλεμὶς ὀλμασὴ οὐζερινὲ, μουσάρουν ἰλέϊχ Μουχτὰρ πασὰ χαζρετλερὶ πίζ-ζατ βὲ ταράφη Χηδηβιεδὲν δαχὴ ρεϊσι νουζὰρ δεβλετλοὺ Ριγιὰζ πασὰ χαζρετλερὶ Πατρικχανεγιὲ ἀζιμέτλε μουσάρουν ἰλεϊχὶ ζιαρὲτ εἰλεμισλέρδιρ. Σωφρόνιος ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰαδεϊ σηχχὲτ εἰλεγιοὺπ καρίπεν Λέρος ἀδασηνὰ κιδεδζέκδιρ.

— Μόσχαδα πουληνὰν Πνευματικὴ Ἀκαδημίαδαν πού σενὲ μουντεχὶ ὀλανλαρὴν ἔν λιακατλησή, σέχρι μεζκιουρδὲ πουληνὰν Κουδουσσερὶφ Μετόχιονουνουν ἡγούμενοσου ἀρχιμανδρίτης Μελέτιος Κρινίδης ἐφένδινιν γιεγενὶ Νικόλαος Χριστοδούλου ἰμίσκι «Μαγιστράντ» δερεδζεσινὲ ναΐλ ὀλμήσδηρ.

— Ἅγιον Ὄροσδα πουλουνὰν Βατοπέδιον μοναστηρὴ ρεχαπινλερινδὲν Ἰάκωβος ἐφένδι πού δεφὰ σεχριμιζὲ κελμίσδιρ. Ριβαγιετὲ ναζάραν Οἰκουμ. Πατριαρχεῖονουν Μόσχαδα βακὴ μετόχιονουνα ἡγούμενος τεαγὶν ὀληναδζὰκ ἰμίς.

Ἁγία Βλαχέρνα ἁγιάσμαση.

Γιάρην Ἐϊβὰν σεραϊδὰ βακὴ Βλαχέρναι ἁγίασμασηνην γιέβμι μαχσουσὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλέ, Τραπεζὸν μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Κωνσταντῖνος ἐφένδι χαζρετλερὶ πού κιοὺν ἀκσὰμ οὐστοὺ ἑσπερινοσδὰ χαζὴρ πουλουναδζὰκ βὲ γιάρην σαπάχλαϊν λειτουργὸς ὀλαδζάκδηρ.

Κουζγουνδζουκδακὶ Ἅγιος Παντελεήμων Ἐκκλησίασηνην ἐγκαίνιαλαρη.

Ἰνσκατὴ ρεσιδὲϊ χάδη χητὰμ ὀλὰν Κουζγουνδζουκδακὶ ἅγιος Παντελεήμονος Ἐκκλησίασηνην ἐγκαίνιαλαρη Παζὰρ κιουνοὺ ἰδζρὰ κηληνμήσδηρ. Ἐκκλησίαδα Καδὴ κιοΐ μητροπολιτὴ χορμετλοὺ Ἰωακεὶμ βὲ Ρόδου βὲ Κίτρους βὲ Λεύκης ἐφένδιλερ χαζαρατὴ κεμάλη ταντανὰ βὲ δεπδεπὲ ἰλὲ λειτουργὸς ὀλοὺπ ἀκαπινδὲ χισαπσὴζ χάλκ μεβδζοὺδ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἐγκαίνιαγι δαχὴ ἰδζρὰ ἰτμισλέρ. Λειτουργίαδα Πατρὶκ χανὲ ταραφηνδὰν Καλλιάδη πέϊ χαζὴρ πουλουνμούσδηρ.

Μεζκιοὺρ ἐγκαίνιαλαρην ταφσηλατὴ πὲρ βέδζχι ἀτίδιρ. Δζουμαὰ ἰρτεσὶ ἀκσαμὴ Καδήκιοϊ μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Ἰωακεὶμ ἐφένδι, ἱεροδιάκονοσου Κύριλλος ἰλὲ ἀζὶζ λείψανοσλαρην βαζὴ ρεσμινὶ ἰδζρὰ ἰτμὶς βὲ ἰρτεσὶ κιοὺν σαπάχλαϊν χισαπσὴζ χάλκ τεδζεμμοὺ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἐγκαίνια Λειτανεία ἰλὲ πασλαμὴς· σαπάχλαϊν χὲρ νὲ καδὰρ γιαγμοὺρ γιαγμὴς ἰσέδε, ἀκαπινδὲ δουρμούς ὀλδηγηνδάν, πού βέδζχ ἰλὲ μουμαναὰτ ζουχοὺρ ἴτμεμισδιρ· τελετὴ ἐσνασηνδὰ ζὶκρ ὀληνὰν μητροπολοὺτ ἐφένδιλερδεν μαδὲ, Μέγας ἐκκλησιάρχης ἰλὲ ἰκίδε ἀρχιμανδρίτης πουληνμὴς, βὲ λειτουργίαδαν σόνρα ἐξαπτέρυγαλαρ βὲ ψάλτηλερ βὲ ρεχαπὶν βὲ μητροπολουτλὰρ ἀλάϊ ἰλὲ ἐκκλησίαδαν τζηκαράκ, λάβαρονλαρ ὀνδὲν κιοτουροολδηγὴ χαλδὲ, ἰσκέλε ἰττισαλινδὲ πουληνὰν καραγολχανεγὲ δογρὴ χαρακὲτ ἰτμισλὲρ βὲ ὅραδα μουσάρουν ἰλέϊχ Ἰωακεὶμ ἐφένδι τεζαγιούδου ὅμρου ἰκπάλη σεχινσαχὶ ἰτζοὺν δοὰ ἰτδιγινδὲ «ζήτω» βὲ «παδισαχὴμ τζὸκ γιασὰ» δοαλερὶ ρέφι ἀσουμὰν ὀλμούσδηρ, ὃ σηραδάκι ἱεροψάλτης Νηλεὺς ταραφηνδὰν «Πολυχρονισμὸς» τεγαννὶ ὀληνμήσδηρ. Ἀκαπινδὲ, ἐκκλησίανην κάλφασηνην χανεσινὲ κιδοὺπ πίραζ ἰστιραχὰτ ἰτμισλὲρ, βὲ ὅραδαν Παρθεναγωγεῖονουν βασὴ δαϊρεσινδὲ τερτὶπ ὀληνὰν μουκεμμὲλ ζιαφετδὲ χαζὴρ πουληνμησλὰρ, ζιαφετδὲ Μέγας Ρήτωρ Καλλιάδη βέη ὀρθόδοξος, Κλήροσουν ἅγιος Χαλκηδόνος Καλλιάδη βέην, ἅγιος Ρόδου πατρὶκ ἐφένδι βὲ Ἱερὰ Σύνοδοσουν βὲ ἁγ. Αἴνου ἐκκλησίανην ἐπιτροπησινὶν ἀσκηνά βὲ ἅγιος Χαλκηδόνος ζάτη χαζρέτι σεχριγιαρινὶν τεζαγιούδου ὅμρου ἰκπαλὴ ἰτζοὺν παδὲ νούς ὀλμουσλάρδηρ.

Τεδζεμμοὺ ἰδὲν χάλκ ὃ δερεδζὲ τζὸκ ἰμίσκι ἀσαγὶς βὲ σουχουλετὶν δεβαμὴ ἰτζοὺν Ἰσκουδὰρ μουτεσαρηφληγὴ ταραφηνδὰν μηκτάρη κιαφὶ ἀσακίρι σαχανὲ ἰρσὰλ ὀληνμήσδηρ.

ΕΘΝΙΚΑ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

Γάλαταδα κιαὶν πόγιοὺκ βὲ κιουδζοὺκ μιλλὲτ χανλαρηνδὰ ἰδζαρὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ μινασὶπ σδαλὰρ πουλουνδηγηνδάν, ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ μουστεεδζιρλερὶν πόγιοὺκ μιλλὲτ χανηνδὰ χαιρετχανελεριμιζὶν 69 νόμερολου γιαζουχανεσινὲ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀληνούρ.

ΤΡΑΝΒΑΪ ΣΙΡΚΕΤΙ

1893 Ἰούνιος 1δὲν 30ινὲ δεγὶν ἀλτοὺν ἀκτζὲ ὀλαρὰκ χασηλατή

	κιουνδὲ	ἀϊδὰ
Πεσικτὰς χατδὴ	6272,96	188188,75
Σταμπὸλ »	5014,15	180424,50
Σισλὶ »	7535,87	222076

2 Ἰούλιος 1893

Γάλατα πόρσαση

Κονσολίτ.	Γρ.	23	35
Τασφιὲ	»	19	
Ὀσμανιὲ.	»	—	
Σιμενδουφὲρ.	Φρ	87	75
Κηρμίτζα		51	20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		107	36
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		100	20
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		98	—
Ἴγγιλιζ λίρασῃ		110	4
20 φρὰνκ		87	26
Πὼλ (δζεδὶδ Ρούς λίρασῃ)		89	30
Καϊμὲ Ρούς (καρπὸν)		8	69

ΛΙΣΑΝΗ ΟΣΜΑΝΙ ΔΕΡΣΙ

Οὐσούλι δζεδὶτ οὐζερινὲ ἂζ πὶρ βακὴτ ζαρφηνδὰ οὐσουλὶ βὲ μεχαρετλὶ πὶρ χόδζα ταραφηνδὰν λισάνη Ὀσμανιγὶ ταχσὶλ ἰτμὲκ βὲ γιάχοδ ἐβλαδλαρηνὰ ὀϊρετμὲκ ἀρζοὺ ἰδενλεριν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀληνούρ.

Μούμα ἰλέϊχ χόδζα χὲρ νέβ ἐβρὰκ, λεβαΐχ βὲ σαΐρεγι Ρουμδζαδαν Τουρκδζεγιε βὲ Τουρκδζεδεν Ρούμδζαγια τερδζουμὲ ἰτδιγὶ κιπὶ ὀϊλέϊν ζεμανηνδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ σαατλὰρ ἰλὲ μεκτεπλερδὲ βὲ χανελερδὲ δέρς τεαρὶφ ἰτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ εἰλρέ·

Ν. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ

Κεπὶρ φωτογραφχανεσί.

99. Σταμπὸλ Σουλτὰν Πεγιαζὶτ. 99

Τερσὶμ ὀληνμὰκ ἰτζοὺν μινασὴπ μουσααδέ.

Μεχαρέτι φέβκ-ἐλ γαγιὲ ἰλὲ πούνδζα σενεδὲν περοὺ τερσὶμ ἰδὲν μουσσιοὺ Ἀνδρειωμένος σεπαβὲτ κεμαλετινδὲν περοὺ κενδοὺ ἐλὶ ἰλὲ πινλέρδζε ρεσὶμ τερσὶμ ἰτδιγινδὲν φωτογραφδζηληγὴ ἐζ χὲρ δζιχὲτδζε σενααtκιαρανὲ ἰδζρὰ ἰτμεκδέδηρ. Ἀνὴν ἰτζοὺν χὲρ κὶμ παρλὰκ βὲ μουκεμμὲλ σουρετδὲ μουβαφακηγιετὶ χαΐζ φωτογρὰφ τζηκαρτμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲρ ἰσὲ μεζκιοὺρ φωτογραφχανεγὶ ζιαρὲτ ἰτσούν.

Μούμα ἰλέϊχ βαδλὲρ ἰλὲ τζόκλαρηνη ἰγφὰλ ἰδὲν φωτογραφδζηλαρδὰν ἰτζτινὰπ ἰτμελερινὶ οὐμουμὰ τασβιὲ ἰτδιγὶ κιπὶ, μουραδζαὰτ ἰδοὺπ 12 φωτογρὰφ ἀλαδζακλαρὰ 2 σεκιλδὲ βὲ 6 ἀδὲτ ἀλαδζακλαρὰ 1 σεκιλδὲ πρόβα βὲ μουστερὶ μεμνοὺν ὀλμαδηγη χαλδὲ τεκρὰρ πρόβα κιοστερμεγιὲ βὲ μαγαζανὴν μουουτὰτ ὀλὰν φιατλαρηνδὰν γιούζδὲ 20 γρούς τενζιλὶ ἰλὲ γιαπμαγὰ τεαχοὺδ ἰδὲρ. Ρεσιμλὲρ κιοὺνεσλὶ χεβαδὰ νάσηλ παρλὰκ βὲ τεμὶζ ὀλουρλὰρ ἰσέ, πουλουτλοὺ βὲ πούς χεβαδὰ δαχὴ μουβαφφὰκ ὀλουρλάρ.

(Ἰαν.)

ΚΑΡΤ ΒΙΖΙΤ

100 δανεσὶ

10 γρουσὰ ματπααμηζδὰ πασηλούρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζηκχὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μαμούλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶ πού καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν σοχρετινδὲ ἰστιφαδὲ μακσαδὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρι ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεχκεπσὶζ βὲ δαμκὰ σουρεντινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδάν. Ἰσταμπὸλ οὐνβανλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκι σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν πού ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ Γ. ΠΕΣΜΑΔΖΟΓΛΟΥ ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗΝΗΝ ΠΑΝΚΑΣΗ

Γαλατᾶ, Μακρὺ χὰν Βοεβόδα δζαδδεσὶ Νο 2.

Μαγαζαμὴζ κερὲκ δαχηλδὲ βὲ κερὲκ χαριδζδὲ πάνκα βὲ μουαμελάτη τουδζζαριὲ τεσεπουσατλαρηνὴν ἰδζρα βὲ ἰκμαλὴνη δὲρ ὀχδὲ εἰλεδιγὶ κιπὶ, τερχὶν ὀλουνμοὺς σενετλὲρ οὐζερινὲ ἰστικρὰζ βερὶρ, δαχηλδὲ βὲ χαριδζδὲ ταχσὴλ ὀλουνάδζὰκ παρελερὶν ταχσιλινὶ οὐζερινὲ ἀλὴρ, πάνκα πιλετλερινὶν βὲ κουπονλαρὴν πεδελινὶ βερὶρ, Γιουνανιστὰν, Εὐρώπα βὲ Μεμαλίκι Ὀσμανιὲ ἰτζοὺν ἂζ βὲ τζὸκ μεπλὰγ οὐζερινὲ πόλιτζα βερὶρ. Εὐρώπα δεβλετλερινὶν κιαφεσινιν τάχτη τεεμινδὲ πουλουνὰν πιάνκολου πιλετλερινὶ πεσίναν γιάχοδ μὰχ πὲ μὰχ 20 γρουσδὰν 100 γρουσα καδὰρ βερμὲκ οὐζερὲ φιρούχτ ἰδερὲκ, σατοὺν ἀλανλαρὰ πιλετλερὶν ἰντιχαπὴ βὲ ταχσιλινδὲ χὲρ τουρλοὺ κολαΐλιγὶ φεδὰ ἰδὲρ.

Χὲρ πὶρ μουστερὶ ζιρδὲ μουκαγιὲδ πουλουνὰν πάνκα πιλετλερινὶ σατοὺν ἀλδηγηνδά, πιρινδζὶ τακσιδὶ βερὶρ βὲ σατοὺν ἀλδηγηνὰ δαἰρ σατὴς πούσουλαση ἰλὲ πιλετὶν νόμεροσουνου χαβὶ πὶρ μεκτοὺπ ἀλὴρ βὲ ὃ κιουνδὲν ἰϊτιπάρεν, χὲρ πὶρ κουρρανὴν τζεκιλμεσινδὲ χακκὴ ὀλούρ, γιάνι νόμεροσου ἰσαπὲτ ἰτδιγινδὲ καζανδηγὴ ἀκτζενὶν κιαφφεσινι ἀλὴρ.

Σατοὺν ἀλδηγὴ πιλετὶν φαϊζδζα χησσεσὶ πιρινδζὶ τακσιδὶ βερδιγινδὲν ἰϊτιπάρεν κενδισινὲ αἰδδηρ.

Ἰστὲ πού βέδζχ οὐζερὲ σατοὺν ἀληνὰν πιλετλερὶν φαιδελερινὶ ἰζὰχ ἰτμεγιὲ χαδζὲτ γιόκδουρ, χουσουσὴ ἰλέ, αἰδὰ τζὸκ παρὰ βερμεγιὲ κουδρετλερὶ ὄλμαγιανλαρ [illegible] ἀλήδηρ. Ζίρα κιαφφεσι παχτὴν πὶρ κιοὺν μουαβενὲτ ἰδεδζεγινὲ οὐμὶδ ἰτδικλερὶ κιπὶ, ἂζ πὶρ παρὰ βερερὲκ ἰδαρελερινὶ δαχὴ φαϊδελὶ σουρετδὲ τεεμὶν ἰδερλέρ. Ζίρα μὰχ πὲ μὰχ 20δὲν 100 γρουσὰ καδὰρ τεεδιὲ ἰδὲν ἔγερ νούμεροσου ἰσαπὲτ ἰτμὲζ ἰσέδε ζιὰν κιορμὲζ τζοὺνκι ἂζ βακὴτ σόνρα πιλετὶ σατοὺν ἀλμὴς ὀλαδζὰκ ὀνσοὺνκι ἰκτιζασὴ ὀλδηγηνδὰ σαταπιλοὺρ βὲ χὶτζ γιοκδὰν 200—500 φρὰνκ σαχιπὶ ὀλούρ.

Ἰζαχατλουδζὰ μααλιουμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγιενλὲρ μουσσιοὺ Στέφανος Γ. Πεσμαδζόγλου βὲ σουρεκιασὴ πάνκασηνα μουραδζαὰτ ἰτσουνλέρ.

Πιάνκολου πιλετλέρ.	Σενεδὲ τζεκιλεδζὲκ κουραλαρὴν μεδζμουσού.	Πογιοὺκ ἰκραμιελερὶν σενεβὶ μεδζμουΐ	Σενεβὶ τεεδιὲ ὀλουνὰν χησσεὶ φαϊζιέ.	Σατοὺν ἀλμακ ἰτζοὺν μὰχ πὲ μὰχ τεεδιὲ ὀλουναδζὰκ μεπλάγ.
Ἐθν. Τρ. Ἑλλάδος 4 ο)ο	3	Ἀρ. 27 Φρ. 300000	Φρ. 16	ΔΓ. 100
Κτημ. Τρ. Γαλλίας 3 ο)ο	6	» 594 » 1060000	» 15	» 100
Δημ. Δαν. Π. Παρισ, 3 ο)ο	4	» 352 » 1500007	» 12	» 100
Κτ. Τρ. Αἰγύπτου 3 ο)ο	12	» 312 » 1500000	» 7. 50	» 50
Κτ. Τρ. Γαλλίας ἄτοκοι	2	» 444 » 314000	» . . .	» 20
Δ. Δάν. Π. Βουξ. 2 1)2ο)ο	6	» 141 » 295000	» 2. 50	» 20
Σιδηρόδρ. Τουρ. ἄτοκοι	6	» 300 » 3660000	» . . .	» 20

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1893 Απρίλιος 26 ἰτιπάρεν γενὶ ἰϊλανὰ καδὰρ σιφὲρ ἰϊλανὴ

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 24 σαπάχ ἔσγιά γιολδζή	Κατάρ 4 σαπίχ Γιολδζή	Κατάρ 26 ἀκσάμ ἔσγιά γιολδζή	Κατάρ 6 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 8 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 44 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 10 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 12 ἀκσάμ Γιολδζή
Γάλ. κιοπρουσ	χαρ.	11	12 5	7 35	2	4 30	11 30	6 25	10 30
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	11 25	12 30	8	2 25	4 55	11 55	6 50	10 55
	χαρ.	11 42	12 39	8 16	2 36	5 15	12 5	7	11 5
Κηζὴλ Τοπράκ	»		12 47	8 26	2 44	5 23	12 13	7 8	11 13
Φενὲρ παγτζὲ	»		12 51	8 31	2 48	5 27	12 17	7 13	11 17
Κιὸζ τεπέ	»		12 56	8 37	2 53	5 32	12 22	7 18	11 22
Ἐρένκιοι	»	12 2	1 1	8 45	2 59	5 38	12 28	7 24	11 28
Ποσταντζὶ	»	12 11	1 10	8 57	3 8	5 47	12 36	7 33	11 36
Μάλτεπε	»	12 25	1 22	9 11	3 20	5 59	12 48	7 45	11 48
Καρτάλ	»	12 40	1 36	9 27	3 34	6 13	1 2	7 59	12 2
Πενδὶκ	μουβ.	12 51	1 45	9 38	3 43	6 22	1 11	8 8	12 11
	χαρ.	1		9 48					
Τοῦζλα	»	1 26		10 15					
Γκέγιπεζε	»	1 50		10 42					
Δὶλ ἰσκελεσὶ	»			11 10					
Ταβσανδζὶλ	»	2 28		11 22					
Χέρεκε	»	2 45		11 40					
Γιαρημδζὰ	»			12 5					
Τουτοὺν τσιφτλ.	»	3 26		12 22					
Δερινζὲ	»	3 36		12 33					
Ἰζμὶδ	μουβ.	3 52		12 50					
	χαρ.	4 7							
Πογοὺκ δερπένδ		4 45							
Σαπάνδζα	»	4 14							
Ἀδὰ Παζάρ	»	5 40							
Κέϊβε	»	6 32							
Ἄκ χισάρ	»	6 58							
Μεκεδζὲ	»	7 32							
Λέφκε	»	8 3							
Βεζὶρ χάν	»	8 42							
Πιλεδζὶκ	»	9 37							
Καράκιοι	»	10 43							
Ποζγιοὺκ	»	11 15							
Ἴν ὀνοὺ	»	11 55							
Τζικοὺρ χισάρ	»	12 25							
Εσκὶ Σεχίρ.	»	1 3							

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 3 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζή ἔσγιά	Καράρ 5 σαπάχ Γιολδζή	Κατ 7 ἀμσάμ Γιολδζή	Κατάρ 25 σαπάχ ἔσγιά Γιολδζή	Κατάρ 9 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατὰρ 11 ἀκσάμ Γιολδζή
Εσκὶ Σεχὶρ	χαρ.						9 40		
Τζικοὺρ Χισάρ	»						10 20		
Ἴν ὀνοὺ	»						10 55		
Ποζγιοὺκ	»						11 31		
Καράκιοϊ	»						12 6		
Πιλεδζὶκ	»						1 6		
Βεζὶρ χάν	»						1 43		
Λέφκε	»						2 23		
Μεκεδζὲ	»						3		
Ἄκ χισάρ	»						3 30		
Κέϊβε	»						3 58		
Ἀδὰ παζάρ	»						4 56		
Σαπάνδζα	»						5 15		
Πόγοὺκ δερπένδ	»						5 43		
Ἰζμὶδ	μουβ.						6 20		
	χαρ.			10 45			6 35		
Δερινδζὲ	»			11 4			6 52		
Τόυτοὺν τζιφτ.	»			11 15			7 3		
Γιάρσμδζα	»			11 32					
Χέρεκε	»			12 3			7 49		
Ταβσανδζὶκ	»			12 16			8 1		
Δὶλ ἰσκέλεσι	»			12 27					
Γκέιπεζε	»			12 59			8 42		
Τούζλα	»			1 22			9 6		
Πενδὶκ	μουβ.			1 51			9 30		
	χαρ.	10 30	12 30	2 2	3 45	5 35	9 40	7 49	10 29
Καρτάλ	»	10 41	12 43	2 15	3 55	5 46	9 53	8 1	10 43
Μάλτεπε	»	10 55	12 57	2 34	4 9	6	10 10	8 16	11
Ποσταντζὶκ	»	11 7	1 9	2 48	4 20	6 12	10 24	8 82	11 15
Ἐρένκιοϊ	»	11 19	1 20	3 3	4 30	6 22	10 36	8 40	11 25
Κιόζτεπε	»	11 23	1 24	3 8	4 34	6 26		8 44	11 29
Φενὲρ παγτζὲ	»	11 28	1 30	3 14	4 39	6 31	10 46	8 50	11 34
Κηζὴλ τοπράκ	»	11 32	1 34	3 19	4 43	6 35		8 54	11 38
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	11 39	1 41	3 27	4 50	6 42	10 56	9 1	11 45
	χαρ.	11 45	1 50	3 40	5 3	6 55	11 10	9 10	12 5
Γάλ.κιὸπρούσου	μουβ.	12 10	2 15	4 5	5 28	7 20	11 35	9 35	12 30

ΦΕΝΕΡ ΠΑΓΤΖΕ ΣΕΦΕΡΙ

ΔΖΟΥΜΑ ΒΕ ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ

ΑΖΙΜΕΤ

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		ΚΑΤΑΡ N.502 σαπάχ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.504 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.506 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.508 ἀκσάμ Σ. Δ.
Γάλατα κιοπρουσού	χαρ.	3 5	6 25	8 40	10 30
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	3 30	6 50	9 5	10 55
	χαρ.	3 35	6 53	9 10	11 12
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	3 43	7 1	9 18	11 20
Φενὲρ σουουπασὶ	χαρ.	3 47	7 5	9 22	11 24
Φενὲρ παγτζὲ	χαρ.	3 53	7 11	9 28	11 30

ΑΒΔΕΤ

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		ΚΑΤΑΡ N.501 σαπάχ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.503 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.505 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.507 ἀκσάμ Σ. Δ.
Φενὲρ παγτζὲ	χαρ.	4 40	7 42	10 30	11 42
Φενὲρ σουουπασὶ	χαρ.	4 47	7 49	10 37	11 49
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	4 51	7 53	10 41	11 53
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	4 58	8 —	10 48	12 —
	χαρ.	5 3	8 5	11 10	12 5
Γάλατα κιοπρουσοὺ	μουβ.	5 28	8 30	11 35	1 02

Ἐσκὶ σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρακὲτ ἰδεδζὲκ καταρλαρὴν ἰϊλανήδηρ.

Ἀζιμὲτ	Κατὰρ 122 σαπάχ ἔσγιά γιολδζή	Ἀβδέτ	Κατὰρ 121 σαπάχ ἔσγιά γιολδζή
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ.	12	Ἄνκαρα χαρ.	11 40
Ἀκ πινὰρ »	12 52	Σεντζάνκιοϊ	12 45
Ἀλπούκιοϊ »	1 40	Μαλὶ κιοϊ »	2 7
Πεϊλὶκ ἀχὴρ »	2 31	Πολατλὴ »	4 2
Σαρὴκιοϊ »	3 49	Πεϊλὶκ κιοπ. »	5 3
Πιτζὲρ »	4 50	Σαζηλὰρ »	5 37
Σαζιλὰρ »	5 40	Πιτζὲρ »	6 25
Πεϊλὶκ κιοϊ »	6 22	Σαρὴ κιοϊ »	7 34
Πολατλὴ »	7 32	Πεϊλὶκ ἀχὴρ »	8 44
Μαλὶ κιοϊ »	9 17	Ἀλπούκιοϊ »	9 43
Σεντζάνκιοϊ »	10 31	Ἀκ πινὰρ »	10 23
Ἄνκαρα μουβ.	11 23	Ἐσκὶ σεχὶρ. μουβ.	11 12

ΔΙΣ ΤΑΠΙΠΙ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΡΣΛΑΝΟΓΛΟΥ

Καντερδζηλαρδὰ μουσιοὺ Κωστάκη Σταυρόπουλος ἐδζζαχανεσινδὲ Νόμ. 53.

Μεκτέπι τηππηέϊ σαχανὲ μεεζουνλαρηνδὰν ὀλοὺπ μουδδέτι μεδιδεδὲν περοὺ σεχριμιζδὲ ἰδζράϊ ἀμελιατὰ δεβάμ ἰδερὲκ κέσπι μεχαρὲτ εϊλεγὲν ταπίπι μούμα ἰλέϊχ Ι. Ἀρσλάνογλου ἐφένδι ποὺ δεφὰ μουσσιοὺ Σταυρόπουλοσουν ἐδζζαχανεσινὲ νάκλ ἰτμίξ ὀλδηγηνὴ μουστεριλερινὲ ἰϊλὰν ἰτδιγὶ κιπὶ οὐμουμιὰ δαχὴ πεγιὰν ἰδέρκι, δισλερὶν χὲρ πὶρ χαστελικλερινὶν τεδαβισινὶ δὲρ ὀχτὲ εϊλὲρ, ἀγρηγιὰν δισλερὶ ἀγρὴ χασὴλ ἰτμεκσιζὶν τζηκαρδὴρ, τζουρουκλερὶ δολδουροὺρ, βὲ φέννεν νεβ ἰδζὰδ Ἀμέρικα οὐσουλένδζε δζεδὶδ δὶς ἰμὰλ βὲ βὰζ ἰδὲρ. Μεζκιοὺρ ἐδζζαχανεδὲ ἰσὲ δισλερὶν χαστελικλερινὲ μαχσοὺς χὲρ νὲβ ἰλαδζλὰρ φιροὺχτ ὀλημακδὰ ἰδουγὶ κιπὶ χὲρ κιοὺν ταπίπι μεσχοὺρ μουσιοὺ Μισὲλ δαχὴ ὀϊλενδὲν ἀκσαμὰ καδὰρ πουλημακδάδηρ· μούμα ἰλεϊχουμὰ φουκαραλαρὴ μεδζζάνεν χὲρ σαλὶ βὲ δζουμαὰ κιουνλερὶ πακμακδάδηρλαρ.

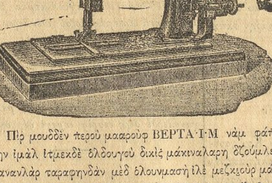
Μουτερδζὶμ

Κερὲκ Τούρκδζεδεν Ρούμδζαγια βὲ κερὲκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγιε χὲρ νὲβ **ἐβρὰκ, μεκατὶπ, λεβαϊχ βὲ σαΐρε** *τερδζουμέ, γιαχοδ τανζήμ ἰτδιρμεγὲ ἰκτιζασὴ ὀλανλαρὴν ματπαaμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνουρ.*

Χὲρ βετζχ ιλὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὰ κανὶ ὀλσηνλάρ.

Φαμιλιαλαρα βὲ τερζιλερὲ μαχσοὺς

ΒΕΡΤΑ-Ι-ΜΗΝ δικὶς μάκιναλαρη



Πὶρ μουδδὲν περοὺ μααροὺφ ΒΕΡΤΑ-Ι-Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ δικὶς μάκιναλαρη δζοῦμλε κουλανανλὰρ ταραφηνδὰν μὲδ ὀλουνμασὴ ιλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρην εϊλιγὶ τασδὴκ ὀλουνμούσδηρ βὲ ἄσλα ποζουλμὰκ βὲ γιάχοδ ταμιρὲ μουχτάδζ ὀλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεβάμ ἰσλεγιεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φαπρικα ταχοὺδ ἰδὲρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρην γιάλνηζ δεπόζιτοσου ὀλὰν Δέρι σααδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πάκ βὲ κουμπάνιαση ταραφηνδὰν ἐχβὲν φιὰτ ιλὲ φιρὰχ ὀλουνοὺρ. Οὐζερινδὲ Βέρταϊμὶσμὶ ὀλμαγιαν μάκιναλαρτακλίδηρ

Ματπααμηζὰ

Σατηλὴκ ὀλὰν κιταπλάρ.

Δζεφακιάρ	Γρ.	40	Μουτενεβὲ	»	2
Σεϊτανὴν Ἀμουδζαζαδεσὶ	»	30	Δζαγραφία	Γρ.	3
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	»	30	Τεζκιρὲ Ναπολέων	»	2
Εὐαγγ. Ἰωάν., Ματθαῖος,			Ἐπνιὲ νιζαμναμεσὶ	»	2
Λουκᾶς βὲ Μάρκος	»	25	Χεϊέτι Κωνσταντινιὲ	»	2
Κάνόνη Μουβακκὰτ	»	30	Νούρι Ὀρθοδοξία	»	1
Κιτάπη Ἰνσὰ (1—2δζίλδ)	»	20	Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν	»	1
Χαμὶτ Ὀρθοδοξία	»	10	Τρεῖς Ἱεράρχαι	»	2
Ηφφετλοὺ Μάρθα	»	10	Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	»	2
Δεφτὲρ οὐσουλί	»	10	Ἐσμὰρ ουλ-χαταΐκ	»	2
Παππᾶ Χριστόφορος	»	10	Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	»	30
Σειρὴν	»	8	Ἱστορία Γεωγραφίας	»	5
Προσευχητάριον	»	6	Νέα Μέθοδος 1—2	»	5
Διβάνη Ταλίπ	»	5	Παιδικὴ ἠθικολογία	»	5
Χεύσνι ἀχλιὰκ	»	5	Πλοίαρχος Παῦλος	»	5
Γαζὰπ	»	5	Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	»	5
Βαργεμὲζ	«	5			

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζή).

11 Νούμ. τζαρσουϊ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλιϊ μουχτερεμεγέ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουληνᾶν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ιλὲ, ισὲ δεβάμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ιλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαράκ, φάπρικα φιατηϊλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ιλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγιὸρ ἰτδιγὶ Λικιδασιόν, καϊδεσινὲπὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ιλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλεριν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκι σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ιλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὴ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν συνσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ-χιβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ τακημλάρ

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουληνοὺπ, τεδζρισὲ, βὲ καζανμὴς ὀλὰν σενεδὲ οὐτζ ἄϊ Εὐρώπαδα δολαϊσὰν μουχπιριμὶζ τααριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν εϊλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταντπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιοκτζουλὲρ
πασὴ μεϊδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἴσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρβὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σαναατηνδὰ πουλουνούπ, ὁιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-ου ἰκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ ποὶ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλοὺρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ιλὲ, γιάλνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀλουνοὺρ ισὲ πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ καναάτηκιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.